ΣΕΝΕ 54. (Εφτανδεζί 14 Ιούνιος) ΠΕΝΤΣΣΕΝΜΠΕ 19ΥΝΙΟΣ 2 1894 (1310) (Χιζίργι Ζιλγιδζί 11 1310) Νόμ. 4816

ΜΟΥΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Μουδιρίδ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΣΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήτι ιμτιγιάζ
ΘΕΛΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σαιδεπέ
Σενέ . . . . Γρ. 120
Άλτη άλτιή » 65

Ταβλαδαρδά
Σενέ . . . . » 100
Άλτη άλτιή » 85

Εδέτσεπέ
Σενέ . . . . Γρ. 40
Άλτη άλτιή » 20

Νουχσαή 40 Παρά

Γ Ρ Α Ν Α Τ

Πεγλέ σατιρή ιτηλί σαγχή γρ. 2
» » 3χή. » 3
» » 2χή. » 5

Μερκέζι ιδαρέ.
Γσταντιλιά σοκάκ τζαρσουμπά.
Ταχτά Καλεσί Νόμ. 458

Νουχσαή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΝΙΟΣ

2 Πέμπτη. Νικηφόρου Κτιτόρος, τοῦ ὁμολογητοῦ.
3 Παρασκευή. Λουκιανοῦ καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΝΗΝ ΤΕΡΑΚΚΗΣΗ

Αὐστραλία κηταστηνδὰ Ὀρθοδοξίανην τερακκὴ ἰτμεκδὲ ὁλδηγὴ πιζλὲρ ἰτζοὺν πὶρ ραχμιγὲτ ὁλδηγγνδὰν πού γουσουτὰ θαὶρ ἀληνὰν μααλουματλαρὴ πιττερδζόμε πὲρ βεζγι ἀτὶ δίρζ ἰδέρζ.

Μελδουρν σεγρὶ ἰλὲ κουρσὶ μουτεζαβιρεδὲ 400λὲρ ἰλὲ Ὀρθοδόξσλαρ βὰρ ἰσέδε Ἐκκλησία βὲ κιαχὶν βὲ προϊσταμένσλαρη ἑλμαδηγηνδὰν λεβαζὴμι μεζμεπὶσ σοὺ σὸν ἰκὶ σενὲ Ἀγγλικανικὴ Ἐκκλησιανὴν κιαχινλερὶ ἰρα ἰδερλὲρ, βὲ διακόσισα Ἐτθὴρ, πού Χριστιανλαρὴ Πιζάρ. Αὐόνλερὶ κενδὶ γανεσινὲ τεζεμμοὺ ἰδερεκ περαπὲρ δοὰ ἰτζοὺρ βὲ μάγσους δζὶλὰ ἰτζοὺν πὶρ Ἀραπ ψάλτη βατητσάηλε Ὀρθοδοξσλαηηρ, τροπάριον γιαζοῦ πασκὰ ἀτμπλαηη ψαλ ἰδεπιμελεινὲ βασητὰ ὁλμούς ἰδί. Χαλπούκι Ὀρθόδοξσλαρ πού χαλδὲν μεινὸν κάλμαδηκλαρηδὰν, Κουδουσάσερ Πατρὶγὶ μακαριώτατοσ Γεράσιμος ἐρένλερ πὶρ μεκτοὺβ γιαζουὶ, μουαδενετὶκ ἰστιδζὰμ ἰτμιγὴλερ μουσάρονν Πλέτς δαχή, ναοηγαζ γιολού πὶρ μεκτοὺβ ἰλὲ ἰαανδὰ καβὶ ὁλμαλαρηη βὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησιανὴν κενδιλερινὲ πὶρ μινασὶτ ξεανδὰ μουαδενὲτ ἰδεπιλεζγεινὶ ἀζλη πεγιὰν ἰτμιάδηρ. Σιαδιγέδεγιν Ἰγγλὶζ κιαχινλερὴ, Ἰγγλιτέρα Ἐκκλησιανηνδὰν ἀλδηκλαηη μουσααδὲ αὐζεινὲ, Ὀρθόδοξσλαρδα μεζχετὶ πὶρ γηδμὲτ ὁλοὺρ ἰσέ, ἰθζρα ἰδεζλὲρ ἰμὶζ· γιὰν Ὀρθόδοξσλαρηη πῖρ τζοδζηγὴ Βαπτὶζ ὁληναδζαγὴ βαηὴς, σοὺ σεσπιεὶκ ἰλὲ Βαπτὶς ἰτμεγιουὴ, σὺζζ δεφὰ σοηγὰ Πατρηηλαρὴλάνιν μυρον σουρεσλερ. Κὶζα δζεναζὲ δεφὴ βὲ νικιάχ ἰθζρασὴ μιακὶν μερτετὲ πιζλὲ Ἐκκλησίανην ἄνου ἀδετλεδηνδὲ ἰθζρα ὁληοὺρ ἰδὶ ἰσέδε, πουνού ἰθζρα ἰδὲν κιαχινλερὶν μακσατὰ Ὀρθόδοξσλαρη δζελὰ ἰτμὲκ ὁληηγηνδὰν, Ὀρθόδοξσλαρ ἀρτηκ σοὺ χαλδὲν κουρτουλμάκ τζαρεσινὶ δουδουμουσλέρδιρ. Γιάνι ὅραδα πουληναν Ὀρθόδοξσλαρδαν σενεδὶ πιλουγιὰζ δεγὶσν.

Περὶνα σὺρπρὶζ, Ἰωάννα Σμιλζ ἰτζοὺν μακλουματὰ ἅλμακ ὁὐζερὶ, σαχχ νὶ βὰχ δεδί.

Δαχχασμὴς, σενὶν ἐνλαγχαδζαγὴν πὶρ γιανδὰν σεϊτὰν δ ὁζωδὸν Περὶκλι πογοὺτ, ἅζανηη δζεχενὲμ ἀτεὐνδὲ ἐπέδαν γαμακὰ ὁὐζερὶ κιοτζούρμεν, δπιρ τεϊνδὲ ἅλλὰγ σουτζουζλαρὰ σαχλὰ ὁλδυγγνὴ ἰτρὰζ ἐγλωὶκ ἰτζοὺν πὶρ μουδζὲ κριστεζὶ σοζλέκι· κἰβὰ γεουζὸνδὲν γιανὰν ἰδὶ πογιοὺκ κανατλὰ πὶρ μελαὶκ ἐνὶτ, κιζζὴ ἀλεδὶ κεροὶ κανατλαρὴ ὁλὰ σιτε ἐγλεδίδε, οὐσοὺλ οὐσοὺλ Ἐστουρελ δζαδδεσινὶ ἐνδιρὶ δδωζανὲ πιλὲ χατὰ κἰμαεγερεκ, δεδί.

Περὶνα φερακγνδὰν τζὴδθρομὰ δεριδζγὲ ἀελιὰ, διμέκει κλὲ κουρτουλδὴ, δεδί.

Ἀζζαὶς! ἀιοκλὲν μελαὶκ ἐνέρδε, χἰτζ γαρμὰ ἴζ γιαπμπαηη; χἰμ κουρτοηδὴ, χἰμδὲ ἐγὶ γερδεδὶρ, ζεδαλὴ καζδζαγὰζ πὶκ κορκδουσουνδὲν ἀιλὶ τουτουλμοὺς ἰβὶ ἀνὶδι Ὀρσούλα Κατὶγορία κελερὰκ πὶν πού κηζὴν γανεμὶ ἀλήρδα Ἄλλὰχ ἰτζοὺν πακαρ ἐγὶ ἐδέρμι δεδί, βὲ διδιγὶ κιπὶ γιαπδὶ, σὺμδὶ κὰζ Ὀρσούλαηην γανεσυνδέδιρ, δεδί.

Πού Ὀρσούλα δεδιγὶν κὶμ ὁλοὺγορ σοὺλὰ ἰσθὶ Πεγίνα.

Φουκαρακηρὴν βαλιδεσὶδι, Ἄλλαχὴν σὰχ καλοὺλὴρ, δζὺμλε ἐλλὶμ πὶτλὺρ, ἰναγιάζπαν σουὰκ ἐγλὶ δεδί.

Ἀμὰν σὶνγιρ πού σαλιχὲ χατούν νέρεδε ἔτουρμπρ, κιδεγὶμ πὶρ κἰρογὶγὴδθ τεπρὰκ ἰδεγὶμ δεθὶ Πεμίνε.

Βὰλιδὲ Ὀρσουλὰνὴν γανισὶ πού δζὰλδὲνὶν οὐδζουνὰ Πανιγὶα Κελίσαγνὶν καρδουσηνδὰδηρ, βὲ καπουσουνὸν οὐζερινὲ μεμὲρ πὶρ Σταυρὸς βάρδαρ δεδί.

Περὶνα πουνὶ ἰσπὶδγὶ σαὰτ γεμὰν ὁνδὲν καλκὰθ τεκαρὶρ ὁληὸν σεμεὶ σεγιεσὶ βὲ κιτδιγὶ γαβὲι, νὲ γιχμὶτ ! Ἰωάννα νάσλι κουρτουλδὴ ! Σαλλὰν Ἰρμεγιο, Ἐγὲρ σάγνασ, τὲν ἀρτὰκ πὶρ σεῖ ζὲτ ἐτμεδὴμ. Ἰωάννα Ἰλὲ τὲν Κιρζανὴν χεκενηδὲν κελὲρμι, Κἐρμεγεν γιουζουνδὲν περδεὶ σπιρὴσπι ἰκισινὸδε πατσηρὴσπι, βὲ Σιαὶζ, δούκκαηη σὴ δαχὴ κπιγὴ χελὰς ἐνδιγὶμ ἰτζοὺν ἔλπατσε πανὰ μουκαφὲρ ζερεβζενδιρ, οὐμιδὶ ζάτ ἐτμεδιγμιε χακκὴμ βάρμπηδ δεγερὶν Πιερού σουρεσὶν, Ὀρσούλανην καπουσού ὀνδυνὶ βαρδὴ, ἀακκαγὶ ἐλινὶ ἀλδὶ, ἐμια θαύρμαδὴν πὲντζερλερι σσκλαρ κιζζ λεζδιρὲ, σαδα κιρὶμεδὶ ἰσὲ γιατμισλὲρ, σὺμδὶ κισσὴμ σὺυπχὲ βὶρβὶρ, σαπὰχ ὁλσούνδὲ χαιρὶ πὶλὲ κελὴν γιάρν κεπρου δεγὶλὲ, πὺρ σὺμδὶ ὁλαρὰκ, Κηζλανλὲρζ ἄζαδδεσινὶν σζηκδὸδε πὶρ ἐδὶ λουκέτσε πουλμαγὰ ἀυτδὲι μασαρὶρ ὁλσούν.

Ἀζὺμμε ἐρτάτη μουτλαπανὴν μακλουμεριδηρι, Κιλιγραία Ὀρσούλα ἐρτεσὶ σαπάχλεν Σμιλζ δαυσὸχανεσινὲ λετουρὶτ ὶλ ἰφτιλὶ πὶλιεδὶρ φαιιρὲ κιζζὴ κιδερεμεζὲκ ἰδὶ, δ ἰσὲ Σμιλζ δουκέσσανηη· ἀσὴλ καρμεσὶ Ἰωάννα ἰδί.

Καλιγραία Ὀρσουλὰ ἰλὲ Σμιλζ

Δουκέσσανη

Φερδκοὶ λιὸν ἐρ σαπὰχ Ὀρσούλα Ἰωάννανὴν χαβζέμπινὶ λιρδὶ, βὲ ἀνὰ οὐχανλὰ βὲ κιλόσανὲ ταγμανὶ στηνὰ βὲ πού σουρέτλε χὲρ περδὶν ἐρκιαρηνὴ σερτεζὶ ἀνὲ πεγιὰν ἰτμιγὲ ἔχσαν ου Ἰρδεὲ σενιγὲ μουσααδὲ πουγιουρουλὰν γαζέταλαδε πεγιὰν βὲ ἰλλὰν ἰτμιγὲ μουατεζὶρ πόλιουνδουγουμδὰρ σοὺ χαλδὲ Κόνγα Ἐργάτισινὶν μουστατζίγτφαν βὲ δἰρατγετλοὺ μεμουρισλερίλε κατμαακαμὴ ἰζζετλοὺ Κτιαζὶλ πὲτ ἐρδὸλ χαζετλερινὶν δαχχὴ πούραγια μουζδαεσετσηρδὲ ὑπερού καζὰ βὲ σεκενετινὶν δαγὰ ζιαδὲ ἰστιραγὰτ βὲ ἰστικαμὲτ βὲ χουμετλὲ γιαπαμαλαρηνὰ πέζλι χιμιὲτ πουγιουμακλὲ ὁλδουλαρηδὰν κερὲκ μὶρι μούμα ἰλεγίν βὲ κερὶκ δίκερ μουγετερὶμ μεμουρεϊνὶν σου ραζιλετλερὶνὶ σουκουτσὸδὰ πρακμαγὰ βιζζανὶμ μουσααδὲ ἰτμεδιγινδεν, βαταν βὲ ἐχαλισὶνὶν ἰστιραγὰτ βὲ μενφααὶτ χακκηνδὰ ἰζζαμαν τζαρσού βὲ μαχαλατδὰ πεκιζλὶκ ἰτμεκδὲ πουδουναν τζιρκετλερὶ, γερλού ἐμνιετλού κιμένελερ ἰλὲ τεπδὶλ ἰδερὶκ γαμδ ὁλσούν ὅλ βαχηεδὲν περσὶ πὶρ χιονὰ σιρκὰτ ἐσιδιλμεσὶγὶ κιπὶ μουτεζασηρλαρηηδαν πάαζηλαχηηη δαχχὴ δὲρ δὲστλε κἰμισὶνι μαχπισὲ ὶλκὰ βὲ πάαζηλαχηηη μενγὶ ἐτλεμισδζὶ.

Φαζὶλετλού χακὶμ Τερρὶκ ἐρένδι χαζρετλερὶ ἰσὲ κειάλη Ἰστικαμὲτ βὲ ἀδαλὲτ βὲ σουρκτὸς μακκιεμινὶν Σέρι Σερίφ, Χουκούκ, Δζζὰκ βὲ ἰδζρὰ ὁζἰχτλερινδεζμουσαδζάατ ἰδὲν μασλαχατζιγουζαηην ἰδλερινδὲ ἰρκάπ σηζηλατγηὰ μεϊδ ονβιμεκεσὶνὶν χητεμα πεζἰρέϊλεδἰγἰλαπὶ χαζἰνιδζέλεπλενιπὸ καδὰν δζέσεια ματλουσπατγηὴν τεσιμὶ ἰστιβρασηζζηαηνδὰ χάρδζ μουαιελατηνὴ, βὲ χάσπ-ιλ βαζζρὲ ἰστιντάκ δαἰρεσινδζὲδε ὁλουναδζὰκ μουαμελατὰ δαχὴ ἀσχάτη δἰργάτ βὲ ζεκιαδὲτ βὲ μουστακὴμ μεμουαλαρδαν μουστανδὴχ μουαδινὶ Κόνγα ἐσράρ χανεδανηηδαν ρερατλού Ἀλὶ ἐρένδι χαζρετλερὶ βασταηὴ ἰλὲ ὁλ βαζἰρέϊ μουγιαμεγὶ δαχχὴ κανὸν βὲ οὐσοὺλ δαἰρεσινδὲ τεσδὲ πουγιουρμακδὲ ὁλδηκλαηη, βὲ κανουνὶν ἐφεσὶς ὁλσούδ πἰρνζὲι δερεζὲδ Χουκιαμ σηκρηνὰ λαἰκ ὁλδουγουνου δζούλαε ἐγαλὶλὲ ταστὴκ ἰτμεκεδὲἰρ. Μαλ μουδιρμὶζ ριφατλού χαζζὶ Σκηρὶ ἐρένδι ἰσὲ πἶλα τεκιασὶνὶν μεμνουριέτ μουγιμεμλεκεριν κειαλὶ χαραὲτλε ἀρὰ βὲ χουκούκ ου χαζὶνενὶν βιναγεσὶ γουσουνουδὰ χἰτζ πὶρ ἰστισναγιάτ γιαπμαγιουν ἐσραρ ἀγνιὰ μεμουρεϊν βὲ σάιρ χὲρ κἰμ ὁλοὺρ. Ἰσέ ὁλσούν ἀσὰρ νἰζανλαεσὶ μουδζὶπιδζὲ, τεδαὶ ἰσμεδιγὶ κἰσουνδὲν ἰπτιπασεν γιάναν ἐμδαλὴν μενκουλὲ βὲ γάιρη μενκουλεϊνὶ χαζζ βὲ φἰρούχτ ἰδερὶκ ματλούπου χαζινεγὶ ταχχὰλ ἰτμεκδὲ ὁλδουγού κιπὶ δαἰρεδὲ δχχὴ μουραζζάατ ἰδεπιλεβὲ χουσνα μουαμελὲ βὲ χὲρ σαχχὴν σουκουτλέτλε ἰδλερινὶ τεσδὲ ἰτμεκδὲ ὁλδουγού μεμνούνεν κἰορουλμεκδὲἰρ. Δαἰρεδὲ πὲλεδεμὶζ ρεϊσὶ Σαδρὰ πὲϊ ζαδὲ ριφατλού Ἀχμὲδ ἐρένδι μεμλεκετὶν γὴζζ-ου σηχχετ! ζημανηηδὰ λαζζὴμ ὁλὰν τεδαὶτὶν ταν ἰφεηὴ βὲ πελεδἰενὶν δζούμλεδ βαζζιρινὶν φὶλοναν καπαλαρὴν ζέτζ ἰτμεκδὲ ὁλδουκλαηη ἐτλεσὶ μουαγενὲ· βὲ πακὰλ βὲ σάιρ ἐσναρλερὶν δουκτνλενιπὶν. Σαχχὴρ βὲ τεμὶζ τουτουλμασηρλὰ, βὲ ἐκλὲ (γεμεγὲ) δαἰρ νατενλερὶν πόζουν βὲ μουζὴρ ἐλμαλαλαηηα κειαλὶν κερμὶ ἰλὲ δηκκάτ ἰτμεδὲἰρ. Βὲ μερμουάτη ἀδθἰζὲ ναζάρεν ἰζζετλού καιμακαμὶν πεγὶν βὲ σάιρ ἐσράρη μεμλεκετὶν ταδιεσὶ ἰλὲ ταζτού βὲ μαχαλατὴν μενσὶπ μαχαλλερινὲ σαθηρδὰν βὲ τζεσιεδὲ σαχχὴ γιαπηηαδζάκ ἰαὶὴ τζούνια τεσούρρε ἀοζ ἰδέρμικι, πού καδὰρ σουλὰρ χαὶ ἐ παγτ ἐλερινδὲν βὲ σοπακλαρδὰν ἀκμακδὰ ὁλδηγὴ χαλδὲ δερδὸνι καζαδὰ γἰτζ πὶρ πζεμὶ γιόδηρ, βὲ τζόκλαρη ζαρουμὶ κουγιού· σουγιού ἐτζερλέρ.

Μάϊος 21νζὶ αἰουνὶ σαάτ 5 1(2δὲ Κόιμδα ζζελὶζ δαιεσινδὲν δαχχὰ πογιοὺκ ταλού νουσὺλὴ ἰδοὺτ, γανελεϊν δζαλδαηη κηρυηὴ βὲ μεζρουκὰτα ὁλδήκζα ζαραρἰαδὲ ἰτμιδὲρ· 5 σηρὰδὰ δζαδδεκεδὲ πουλγιάν 50 —60 καδαρ ἀδὰμ ρενὰ χαλδὲ μουζδαρὴπ ὁλμουσλὰρ βὲ 50,000 δζὰμ κηρηλούπ 700,000 γρουσλὴκ χαταρ ταχχὶν ὁληνὴρ ἰμὶζ.

Δαυδὰ βεκὶλ
Λ. Γ. Νεαπολιτάκης.

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΕΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΝΕΓΡΙΝ τεελλιμφιδεσὶ ἀλδὸδε, μερτεφὲ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΕΣΣΕΝ τερδζεμὲ ὁἀηηαμὲ ὑφὸ.

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μακάδ.

Ἀλζαὶς! Περὶνα γιὰ Γοὺλη τακπὶρ Ἰσδιγινὶζ σιρτατοὺν ἐβὶ δὶλ πὶλὲ γιουνδιμιη;

Πουὶδὲν δαχὰ ακχὶγ πὶρ σὲϊ ὁλαγαζζὲι, δεϊτὲν πὲλικι κουρτουλούρ κορκουσού ἰλὲ πογιοὺς ἀταλὴ. πὶκδὲ φενὲ ἰσημεμὶ, φάκατ γιάκανὰ πού δὶσὲ πὶρ σὲϊ δεγὰ δεδί.

Περὶνε δαχὰ δαχὰ πὶρ σὲϊ βάρμις δεδί.

Ἀχ βἀλιδεζζιγμ, χισκὰν ἐγλέκι, ὁ σκατ. γουδὸν πὶρ ζεδαλλὴ χατούν λετζιορ ἰδί, χεμάνδε σοὺ δουρδου γοὺμ γερδὲ ἰδί, ὁἰδουρὴν γιάρσιη οὐζεινὶ δουδούτ, σα καπλἀμαουηρὲι γέμαν καλδὸρὴτ χαστακγαγὲ ἀρτούδουλλὴρ, ὁλδούμου καλδὴμη ἄρτικ πὶδιμεμ, Ἀλλὰχ ὁζβὶλεκὶ ἀιρδούνδὸρ ἀιρδουμιὲζ καζἀδὲν ἐσιρεσινὶ ἐν ἀδζατὶκ δουδουρσι, Περὶνε γιάχσὶ Γοὺλη τακπὶρ ἰσδιλκερὶ ἀζκδοὺ κερὴ κανλαρηνὴ σιρτζιζληγὲ κδὺλ ὁλμακ ἰσζοὺν δἰνεζ κηζλὲρ κατπὸρηηδὲ ἰσὲ ὁ χανὶ γιανέρκει, ὁ ζεδαλλὴ κηζλαρδὰν πὶρ χανσινὸδε πουλουναὺς δεγὶσν.

Περὶνα σὺρπρὶζ, Ἰωάννα Σμιλζ ἰτζοὺν μακλουματὰ ἅλμακ οὐζερὶ, σαχχ νὶ βὰχ δεδί.

Δαχχασμὴς, σενὶν ἐνλαγχαδζαγὴν πὶρ γιανδὰν σεϊτὰν δ ὁζωδὸν Περὶκλι πογοὺτ, ἅζανηη δζεχενὲμ ἀτεὐνδὲ ἐπέδαν γαμακὰ ὁὐζερὶ κιοτζούρμεν, δπιρ τεϊνδὲ ἅλλὰγ σουτζουζλαρὰ σαχλὰ ὁλδυγγνὴ ἰτρὰζ ἐγλωὶκ ἰτζοὺν πὶρ μουδζὲ κριστεζὶ σοζλέκι· κἰβὰ γεουζὸνδὲν γιανὰν ἰδὶ πογιοὺκ κανατλὰ πὶρ μελαὶκ ἐνὶτ, κιζζὴ ἀλεδὶ κεροὶ κανατλαρὴ ὁλὰ σιτε ἐγλεδίδε, οὐσοὺλ οὐσοὺλ Ἐστουρελ δζαδδεσινὶ ἐνδιρὶ δδωζανὲ πιλὲ χατὰ κἰμαεγερεκ, δεδί.

Περὶνα φερακγνδὰν τζὴδθρομὰ δεριδζγὲ ἀελιὰ, διμέκει κλὲ κουρτουλδὴ, δεδί.

Ἀζζαὶς! ἀιοκλὲν μελαὶκ ἐνέρδε, χἰτζ γαρμὰ ἴζ γιαπμπαηη; χἰμ κουρτοηδὴ, χἰμδὲ ἐγὶ γερδεδὶρ, ζεδαλὴ καζδζαγὰζ πὶκ κορκδουσουνδὲν ἀιλὶ τουτουλμοὺς ἰβὶ ἀνὶδι Ὀρσούλα Κατὶγορία κελερὰκ πὶν πού κηζὴν γανεμὶ ἀλήρδα Ἄλλὰχ ἰτζοὺν πακαρ ἐγὶ ἐδέρμι δεδί, βὲ διδιγὶ κιπὶ γιαπδὶ, σὺμδὶ κὰζ Ὀρσούλαηην γανεσυνδέδιρ, δεδί.

Πού Ὀρσούλα δεδιγὶν κὶμ ὁλοὺγορ σοὺλὰ ἰσθὶ Πεγίνα.

Φουκαρακηρὴν βαλιδεσὶδι, Ἄλλαχὴν σὰχ καλοὺλὴρ, δζὺμλε ἐλλὶμ πὶτλὺρ, ἰναγιάζπαν σουὰκ ἐγλὶ δεδί.

Ἀμὰν σὶνγιρ πού σαλιχὲ χατούν νέρεδε ἔτουρμπρ, κιδεγὶμ πὶρ κἰρογὶγὴδθ τεπρὰκ ἰδεγὶμ δεθὶ Πεμίνε.

Βὰλιδὲ Ὀρσουλὰνὴν γανισὶ πού δζὰλδὲνὶν οὐδζουνὰ Πανιγὶα Κελίσαγνὶν καρδουσηνδὰδηρ, βὲ καπουσουνὸν οὐζερινὲ μεμὲρ πὶρ Σταυρὸς βάρδαρ δεδί.

Περὶνα πουνὶ ἰσπὶδγὶ σαὰτ γεμὰν ὁνδὲν καλκὰθ τεκαρὶρ ὁληὸν σεμεὶ σεγιεσὶ βὲ κιτδιγὶ γαβὲι, νὲ γιχμὶτ ! Ἰωάννα νάσλι κουρτουλδὴ ! Σαλλὰν Ἰρμεγιο, Ἐγὲρ σάγνασ, τὲν ἀρτὰκ πὶρ σεῖ ζὲτ ἐτμεδὴμ. Ἰωάννα Ἰλὲ τὲν Κιρζανὴν χεκενηδὲν κελὲρμι, Κἐρμεγεν γιουζουνδὲν περδεὶ σπιρὴσπι ἰκισινὸδε πατσηρὴσπι, βὲ Σιαὶζ, δούκκαηη σὴ δαχὴ κπιγὴ χελὰς ἐνδιγὶμ ἰτζοὺν ἔλπατσε πανὰ μουκαφὲρ ζερεβζενδιρ, οὐμιδὶ ζάτ ἐτμεδιγμιε χακκὴμ βάρμπηδ δεγερὶν Πιερού σουρεσὶν, Ὀρσούλανην καπουσού ὀνδυνὶ βαρδὴ, ἀακκαγὶ ἐλινὶ ἀλδὶ, ἐμια θαύρμαδὴν πὲντζερλερι σσκλαρ κιζζ λεζδιρὲ, σαδα κιρὶμεδὶ ἰσὲ γιατμισλὲρ, σὺμδὶ κισσὴμ σὺυπχὲ βὶρβὶρ, σαπὰχ ὁλσούνδὲ χαιρὶ πὶλὲ κελὴν γιάρν κεπρου δεγὶλὲ, πὺρ σὺμδὶ ὁλαρὰκ, Κηζλανλὲρζ ἄζαδδεσινὶν σζηκδὸδε πὶρ ἐδὶ λουκέτσε πουλμαγὰ ἀυτδὲι μασαρὶρ ὁλσούν.

Δζὺμλε ἐρτάτη μουτλαπανὴν μακλουμεριδηρι, Κιλιγραία Ὀρσούλα ἐρτεσὶ σαπάχλεν Σμιλζ δαυσὸχανεσινὲ λετουρὶτ ὶλ ἰφτιλὶ πὶλιεδὶρ φαιιρὲ κιζζὴ κιδερεμεζὲκ ἰδὶ, δ ἰσὲ Σμιλζ δουκέσσανηη· ἀσὴλ καρμεσὶ Ἰωάννα ἰδί.

Καλιγραία Ὀρσουλὰ ἰλὲ Σμιλζ

Δουκέσσανη

Φερδκοὶ λιὸν ἐρ σαπὰχ Ὀρσούλα Ἰωάννανὴν χαβζέμπινὶ λιρδὶ, βὲ ἀνὰ οὐχανλὰ βὲ κιλόσανὲ ταγμανὶ στηνὰ βὲ πού σουρέτλε χὲρ περδὶν ἐρκιαρηνὴ σερτεζὶ ἀνὲ πεγιὰν ἰτμιγὲ ἔχσαν ου Ἰρδεὲ σενιγὲ μουσααδὲ πουγιουρουλὰν γαζέταλαδε πεγιὰν βὲ ἰλλὰν ἰτμιγὲ μουατεζὶρ πόλιουνδουγουμδὰρ σοὺ χαλδὲ Κόνγα Ἐργάτισινὶν μουστατζίγτφαν βὲ δἰρατγετλοὺ μεμουρισλερίλε κατμαακαμὴ ἰζζετλοὺ Κτιαζὶλ πὲτ ἐρδὸλ χαζετλερινὶν δαχχὴ πούραγια μουζδαεσετσηρδὲ ὑπερού καζὰ βὲ σεκενετινὶν δαγὰ ζιαδὲ ἰστιραγὰτ βὲ ἰστικαμὲτ βὲ χουμετλὲ γιαπαμαλαρηνὰ πέζλι χιμιὲτ πουγιουμακλὲ ὁλδουλαρηδὰν κερὲκ μὶρι μούμα ἰλεγίν βὲ κερὶκ δίκερ μουγετερὶμ μεμουρεϊνὶν σου ραζιλετλερὶνὶ σουκουτσὸδὰ πρακμαγὰ βιζζανὶμ μουσααδὲ ἰτμεδιγινδεν, βαταν βὲ ἐχαλισὶνὶν ἰστιραγὰτ βὲ μενφααὶτ χακκηνδὰ ἰζζαμαν τζαρσού βὲ μαχαλατδὰ πεκιζλὶκ ἰτμεκδὲ πουδουναν τζιρκετλερὶ, γερλού ἐμνιετλού κιμένελερ ἰλὲ τεπδὶλ ἰδερὶκ γαμδ ὁλσούν ὅλ βαχηεδὲν περσὶ πὶρ χιονὰ σιρκὰτ ἐσιδιλμεσὶγὶ κιπὶ μουτεζαβιρεδὲ ὑπερού καζὰ βὲ σεκενετινὶν δαγὰ ζιαδὲ ἰστιραγὰτ βὲ μενφααὶτ χακκηνδὰ ἰζζαμαν τζαρσού βὲ μαχαλατδὰ πεκιζλὶκ ἰτμεκδὲ πουδουναν τζιρκετλερὶ, γερλού ἐμνιετλού κιμένελερ ἰλὲ τεπδὶλ ἰδερὶκ γαμδ ὁλσούν ὅλ βαχηεδὲν περσὶ πὶρ χιονὰ σιρκὰτ ἐσιδιλμεσὶγὶ κιπὶ μουτεζαβιρεδὲ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940614-13/fragment/page=1

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μουσσιού Κρίσπη γαλια χεϊγέτι τεσκίλ Ιτιμεκλιγέ μουδαρράκ όλάμαγιουτ, πουγράνή βουκελανήν δεδαμγνά σού σόυρέτλε μεϐάν βιριλιάζιρ. μούμα ιλέτχ, πουδζόζεδε τεσαρρουράτ καπούλ Ιτιμεδίγινδεν, σάιρ πολιτικασίνατλάρ ναζαρετλερέ! κα πούλ Ιτιμεδικλερί κ'ηί! Ιτζιλάρ γασηλ όλαδζαγήδα σόυτχελίδιρ. Μουσ. Ζανσρδζλλη Σικελία βέ Καρρέραδα μαχικιόμε όλάν μόυδζριαλνέ άσβι σόμουμί βιριλμεσινί τεκλίρ Ιτδιγί κιπί μ. Ρουδίνη δακχί, γόκιόμεσίν μενφαατηγά ελμάκ σύζεδε τάζη τεκιαλιτζβέ πουληγήρ Ισέδε, μ. Κρίσπη σού τεκλίρλερί κατούλ Ιτιμεγερεκ, σύμούσι μαλιεδέ πί χαπέρ τεσιμέ Ιτμιάδιρ. Χαλτούκι πουζζδεζέδε 100 μιλιόν φραγκλήχ τεσαρρουράτ δλημιασή ταλέπ δλημιακάδα Ικέν, σίμδι άζζήκ 170 μιλιονά παλίγ δλμακδά Ικιέκι πουγρανίν δεδαμγνά δαχί τάδλη δζα σεπέδιρ. Ιτάλιανγν τού' κιόυνκί γαλί πασκά γόκιόμεσλερίνί άγδαλνάνα ναζάρεν πέκ άσσαγήδηρ. Έββέτ, Μαδζαριτανδά γεϊγέτ τεσκίλ άλδηγγή Ισί μ. Βέκκελενίν σενάτο μεδζλισινδέ άζλαλαρήν τεζαγουδού Ιτζούν όλάν τεκλιφ κατούλ δλήγμαιηδ, βέ γάσπ έλ ιδζάπ μεδενί νκιάγ λατχσή τεπδίλδληγατιλούρ. Χαλτούκι Ιτάλιανγν τζαπασή, γαριδζί πίρ μεσελέ δλμαγιωσή, άσηλ γόκιόμεσίν ιδαρεσινέ σεκτέ δαχί ιδέν μεσαπλδένδιρ. Μεσελενίν μεύχιμ άλοδή, μ. Κρίσ-ηγνην κολαιλήκλε πουνά μουδαρράκ άλάμγιαδζαγγηνγ ή λδζόδιμλε πολιτικασινασλάρ δαχί ίκράρ Ιτμεκδέϊρλερ. Γιάληνηζ γενί γεϊγέτ τεσκίλ άλδηγγηνδά τεαγίν δληναζάκ τάς βεκιλίν Ιττιγάζ' ιδεζεγί τεδατιρδέν πουλαιρήν ισλαχή μερπούτ άλαδζάδηρ. Χαριδζί μεσελεδέν Εύρώπαγι πού κιόυνλερδέ ίαγάρ. ιδενλέρ Μαγδαγασκάρ βέ Σιάμ γόκιομεσλερινίν Φράνσα ΙλΕ τουτημάλαγή, Μαρόκκον γόκιόμδαρηγήν βεφατή γασεπίλε πασκασηγήν τεαγίν δληνδηγγηνδάν, μουτεδερά γόκιομδαρήν δγληνήν μουγκρετεγέ χαζηρλανκασή, βε Γιονανστάν γόκιομεστινίν πού κιόυνλερδέ δαγλήν τσραφηνδάν κιρδεδερίλεν βεκιλλέρ ΙλΕ μουζακκερέ ίδεδέκ πίρ ίττιλάρ γιολού πουδηγμασή ίτζούν δζάχτ Ιτμελερίδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΤΙΓΕ

Γιονάν χοκιομετί βελέϊ άχδή πρένς Κωνσταντίνος δζενατλερίνίν Πιρλνέ μουδατιλέτ Ιτδιγινί γιαζιλήζ Ιδίκ. Περλινδέν βουκουού πούλάν ίσαρά ναζάρεν μουσάρουν Ιλέϊγ ζεδζεσί πρενσές Σοφία ΙλΕ Ιούνιος 9ινδζί κιουνί Ποτσδαμά άζμετ Ιδούδ, Ιμπερατόρ βέ Ιμπερατορίτζαγι ζιαρέτ Ιτμίς, βέ ίρτεσί κιούν Ιμπερατόρ γαζετλερί μουσάρουν Ιλέϊγ βέ Βαυαρία πρενσί Λεοπόλδος μαγεπνδέ δλδηγή γκλδέ, Τέμσελωρα άζίμετ έδιύπ, ζηργλή άδαγί ΙλΕ μουσταχρήζ, άλαγινί ζιαρέτ Ιτμιδλέρδιρ. Πουνού μουτεακήπ γαζηηλάναν τακιά Ιστιράκ Ιτμιδλέρδιρ. Πρένς Κωνσταντίνος ίρτεσί κιούνί Ποσδαμδάν άζίμετ Ιτμίδδιρ.

Τάνδζαδαν ίσάρ δληνδηγγηνά ναζάρεν, Μάρόκκον γοκιομδαρή Μούλού Χασάν, Ραδάτ ΙλΕ Μαροκές άράσηνδά βεράτ Ιτμίς δλμάγλε, άσακίρ ταραγηνδάν Μούλού 'Αζίζ γοκιομδαρ τεαγίν δληνγαγήδηρ. Τάνδζαδακι σουρεάϊ δουδέλε έδζυεπέιέ μουζακερέ Ιτμιδλέρδιρ.

Ρωσσία χανεδάνή Ιμπερατωρισινδέν Γκράν δούκ Κωνσταντίνος Κωνσταντίνοβίτσιν ζεδζέζεσί Γκράν δούτες Έλισαβέτ Μαυρικιέvνα (πρενσές δε Σαξ Άλτεμδουργ) κετζέν κιούν πίρ έρκέκ βελέϊ δουνγαγιά κετουρμίδιρ.

Δανιμάρκα γοκιομεστινίν κηράλ βέ κηρκλίτζα ση γαζαρατή Γιούδενε μουδασιλέτ Ιτμιδλέρδιρ. κερπιελερί δουκέσσα δε Κούμπερλανδ νεζδινδέ καλαδζακλάρδηρ.

Άούστρια Ιμπερατωρού Πέσταδαν κιδεδζεγί κιούν γουζουρνά σεχίν κελεδιέ ρεσί ΙλΕ βεκιλλερινί καπούλ Ιδούπ, τεσεκκουρινί πεγάν Ιτμίδδιρ μουσάρουν έλέϊγ σαλί κιουνέ Βιενναγμα άδδετ Ιτμιδδίρ.

Ιτάλιαδακι πουχράνη βουκιλά δεδάμ Ιτμεκδέ διρ. Κηράλ γαζετλερί Ρώμαγια κελέν μ. Βρίν βέ πάδεχυ μουσσού Κρίστη ΙλΕ Ιστιδαρέ Ιτμίς Ισέδε πουγρανά πίρ σουρέτι τεσδιέ βεριλέμεμισδίρ. μουσσού Βρίν χίτζ πίρ ναζαρέτ καπούλ Ιτμεγιορ.

Χηδηζί Μητήρ ρεγαιετλού δεδλετλού 'Αππάς Χιλμί πασά χαζετλερί Λόνδραγιακ μουδασιλέτ Ιτδιγιτδέ νίμ ρεσμί σουρετδέ Ιστικπάλ δληναράκ Βούκιγγακ σεραγηνδά μισαφίρ καλαδζάκδηρ.

Παπα χαζετλερί καρίπεν πίρ ταχρισράτη ού μουιιτέ νεσρί ΙλΕ πάπαληκ μακαμηνήν σούλχ βέ μουσαλιμέτι ούμουμενίν μουγαφαζά βε πακασή ί τζούν χέρ δαίμ σάρσι μεσαί βέ ίκδαμάτ Ιτμίς δλδηγγηνή ίζάχ Ιδδζέκδιρ. Ταχρισράτη μεζκισουρεδέ μεσαλιι σιγιασιγεδέν πάχς δλήγμαγιαδζακδηρ.

Ρωσσίανην μαγσουλ Ιτζούν νέρ δληναν δζεδδελλερέ 'αζάρενΜαϊοςίτπιελσηηδάνΙ5ινέ καδάρ το γουκλάρ σιμάλι σαρκί άραζηστή μεζρουατηνήν πίρ μεκτασγνή γαράπ Ιτμιδλέρ βέ σόν κιουνλερδέ σηδζάκ κέσπι Ιτιδαλ Ισμίσδηρ. Εύρώπαϊ Ρωσσίαδα Πολωνίαδα, Καυκασίαδα πουδαγίν γαλί έγί δλούπ δζουνυπί γασπί δζιγετλερί μαγσουλατηγήν χαλί φέδκ ελ-δδέδηρ.

Βαγκοκδάν βουκουού πουλάν ίσαρά ναζάσεν, Φραντηζλάρ ΙλΕ Σιαμληλάρ άραστηδά γίνε νίκέ χασήλ όλμούδηρ. Φραντηζ τεπασηηδάν Γρογκερέν ναμηγδά πιρνί, Σιαμλή Φραγιά ναμηγδά πίρ ζαπίτ κάτλ Ιτμίς δλμάγλε, Φραντηζλάρ μερκουούν τεεδπινί ταλέπ Ιτμιδλέρ, βε Σιάμ γοκιομεστί μουδαρρακηγέτ κισστέμεμισ όλμάγλε Φρανσηζλάρ μερκουμούν πουληνδηγή τσν τζέκρ σερινεσινί 18 - μαγά τεσεπτούς Ιτμιδλέρ πουνούν Ιτζούνκι μουδαρετέ βουκουού πουλμούδηρ. Φρανσηζλάρ πίκ χηδδετλευιδλέρ βε Σιαμά καρσού γένιδεν μουχαρεπέ ίδεζεκλέρδιρ πού μεσελέ Ιτζούν τεαγίν δληναν γεϊγέτι χοκιμέ δαγηδηλμήδηρ. Φραγιανήν δε δεστέ Ιτζούν τζληηλμακδά Ιμίς Πού χαδεπέ ού μούμ Εύρώπανην ναζαρηή δζέλλ Ιτμίδιρ.

ΚΗΡΑΛ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΣΤΑΜΠΟΛΔΑ

Σηρατιστάν Κηρηλή 'Αλέξανδρος χαζετλερίνίν σεχρμιεζέ ζιαρέτ Ιτμίκ βέ ζάτη χαζρέτι παδισαχί ΙλΕ μουλακή δλμάκ σύζεδ κελεδζεγινί γιαζμήζ ίδίκ. Ρούκούπλερινέ ταχσίς δληναράκ τερσανέϊ άμιρεδέ ταχχήρ βέ τεζζγίζ δληνάν «Σουλτανέ» βατπόρι γουμαγιουνί γιάρην σεχριμιζδέν άζίμέτλε Σελανγέ κιδεδζέκ, βε Κηράλ χαζετλερινί μιχμανδαρλήκ βαζηρσενί ίρά Ιτμεγέ μεμιούρ Ιδλέν βεδλετλού 'Αλί βέ Ραήρ πασαλάρ γαζαρατή βέ γιαβεράνη σεχριγαριδέν ούτουρετλού Σαδήκ βέ Ρίζά πελέπ Σελανικδέν σιμενδουτρέ ΙλΕΣήρ ήγ.υδουδήρηδά όλάν Σιδέρτζε στασιουννά καδαρ κιδεδζεκλέρδιρ. Σηρπιστάν σεριρί μ. Βλάδαν Γιώγγεδιτς βέ πιρινδζί τερδζουμάν μ. Τερζάν δαγί κελεδζέκ τζεγαρετπέ κιούνί Ζιδέρτζεγε κιδούτ, Κηράλ χαζή ρετλερινί Ιστικπάλ Ιδεζζεκλέρδιρ. Μουσάρουν Ιλέϊγ Κηράλ γαζετλερί, Σελανικδέ «Σουλτανέ» βατπρηνά ρακίπ άλούπ, σεχριμιζέ κελεδζέκδιρ. σεχριμιζέ λιμανηηδά Ιστικπάλ άληνδηκδάν σόνρα τόγρηζδζα Γκλδήζ σεράϊ γουμαγιουηνά άζίμέτλε Τάτη χαζρέτι παδισαχί ΙλΕ κιρδουδεζέκ βε 'Αλαυάηνα 'Ιμπερατωρηνήν Ικιμετινέ ταχσίς δληναν δαιρέϊ χουσουτεδέ Ικιμέτ Ιδούπ, Ζιαρετλερί πασκά πίρ κιρσκδέ καπούλ Ιδεζζέκδιρ. Ρουρεκασί άσκερί μεεμουαλαρηνδάν δλδηγή γαλδέ, περαπέρινδέ καλαδζακλάρ βέ σεχριμιζδέ 5 κιούν καίμασή μεεμούλ δληνήγ.

ΔΑΧΗΑΙΣ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σκάτηε ναζηρή δεδλετλού Νζζίμ πέ έρίνδι χαζρίνίν όχδεσινέ ρουτπέϊ σαμιέϊ βουζιράτ τεδδζίχ πουγουσηημήδηρ.

Χιδζζ βκλισί σύτουρετλού Χ''. Χσάν πεγέ ρουτπέϊ σανιέ σφηρη μουτεμαζζή.

Μουδζέδδεταν τεκλί κηλινάν Τζδρομ σανδζακήγηνδάν πού) δερέ Εύρώπεδάν 100 γιομιουρσακλάρ πίρ κουδούκαν μάκινασή δζλλδ όλημασινέ καρδρ βιριλμέ βε πεδρέϊ) νόμμούνέ τζιφτλιγί πεδελκτηνδάν τεσδιέ δληναδζζλάρδηρ.

Μουσταφά Ισμαήλ Μουσταφά Σουρί έρίνδιγε.

Σουγρά νγιαπετί Ιβραγλι ναπαδ σάτηκ Σουλεϊμάν έρένδιγε.

Ποϊσκδέ (Ποϊδαβ) Τουργουδλού ναπαδ Χασάν έδένδιγε.

Κιούδουζ σερίρ ιδδάρ μουγασεπέζζσί σακδετλού Νικετσυλλάχ έρένδιγε ρουτπέϊ σύμζε σανήρη σανιέ.

Πέκόήρημα καίμακαμή ΙζζετλούΆπδουζγελίμ βέ Μαργηλδζ καζασή καίμακαμή Μουχερίμ έρένδιγε ρουτπέϊ σανιέ.

Άνκαρα βιλαγετί δαχχλινδί Ρίζ καζασή καίμακαμλγή Μελιχ καίμακαμή Ρεούφ πεγέ.

Μιλζιδιέ καίμακαμλγή Ζιρ καίμακαμή 'Αλί Νιχάδ έρένδιγε.

Πελιχέ καίμακαμλγή Μεδζιδιέ καίμακαμή Λόυτφί έρένδιγε.

Μαχκεμέϊ τιμιζ δζκλγή Δέρι σακδέτ Ιστινδρ μαχκεμεϊ γουκκούκ ρεϊσί φζζηλετλού Νιάζι πεγέ.

Δέρι σακδέτ Ιστινδρ μαχκεμεϊ γουκούκ κάσμλ ριγιασετί Δέρι σακδέτ πιδκγέτ μαχκεμεϊ ρεϊσι έδδέϊλ σακδέτλού Κιδδί έρένδιγε.

Δέρι σακδέτ πιδκγέτ μαχκεμεϊ Ικινδζί γουκκούκ δεϊρσί ριγιασετί Δέρι σακδέτ Ιστινδρ μαχκεμεϊ δζλαννδρ φζζηλετλού Χαπέρ έρένδιγε.

'Άδανα βιλαγετί δαχηλινδί Παγάζδς νγιαπετί Ρούμ καλμέ ναπαδ σάτηκ Μουσταφά Σουρί έρένδιγε.

'Οσμανζζκ νγιαπετί 'Αζζή 'Αλάδ ναπαδ σάτηκ Ζορλή έρένδιγε.

Ίσπέτζέ νγιαπετί Σιρλν ναπαδ σάτηκ Μεχμέδ Ρεσίδ έρένδιγε.

ΝΙΣΑΝ

Τραπεζούν Ρεϊζί ναζηρή ιζζετλού Χαπέπ Μελχαμέ έρένδιγε Σινδζί ρουτπετέν μεδζέδί.

Κουρδάν πατραμή. Στκμπλά καδηλγηνδάν τανζίμ όλνονιά μπτέϊν χουιαγτζιονί τσκλίν όλνανδίλάρ μόυ δζπιάζδε δουνκί κιδόν πεφρί όλμάγλε βάκτη μουαγεδέν έδδέϊ πατλαγιαρκ μεδκή μουουπαδδί τοπλάρ ένταχτ όλνονιαγή πάδλαμδέ, βέ τού κρόν παϊρδν όλμάγλε, σπάϊγλαν τσζδδέν έκρίμ, βέ πάπδάκρ μερχαιέτ κιδυπτέρ έρένδιμλέ χαζρετλερί 4 άτλλ πίρ άρεπέγέ ρακιπεν Γιλδζζ περάϊ άλισνδέν μαγέτι κιρμιλ ΙλΕ πάρατήρ Πελιτκπδδέ κιρόν Σινάν πτάκ δζμμπέ μουδασιλέτ πουγιορηηλμηδλάρδηρ βέ σεδαδάτ δυασηηδάν σόνρα τεγιέ ίδιλέν πίρ Ιστι σεριδί ρακιπ όλαρδκ πίλ δζόμμλε βουκελατί φεζμμ βέ βουζερί άζμμ βέ μεεμουρίν κιρόμ χαζρατλί ΙλΕ πίραπίρ κεμάλν σαλτανάτ βέ ιδζλάλ ΙλΕ Δούλαΐ πεγζζί σεραγινέ μουδασιλέτ πουγιορηηλμηδλάρδηρ. Σαράϊ μεζκίουρεδί πίρ μδυδζζ Ιστιρατλάν σόνρα μουαγεδέϊ μουουπαδί σακτ 12 ραδδελερινδί ιδζζδ όληηλδ βέ ίδδέλκ σαχζλεδικλάν σεμαγετλού νεδζζπετλού έρένδιλερ βέ μουτιάκτηέν σάδρη αζμμ βέ Σπετγ-ουλ-ισλάμ βέ Χηδήδη έσπάκ 'Ισμαήλ πασά βέ βουκελάϊ φεγζμμ βέ μουσιρόν βέ βουζερί άζμμ βέ δαγζάτη ρουτπέ όλανλαρ σηρά ΙλΕ κελερίκ σαπζλάκ σπμιλέδηρ.

'Ιάτου ρεσμί σιέρ βέ τεμαλέ Ιτμέκ δζζερί δουδδέϊ εδζνετπέ σεριλερί μαδάμλακαρη βέ μαγετλερί ΙλΕ χαζζρ πουληγηκλάρ. βέ ρεσμίν χηπτκνδάν σόνρα έρένδιμλέ χαζετλερί Γιλδζζ σεραγινέ άδδέτ Ιτμιδλέρδιρ. Γιλδζζ σεράϊ χουμαγιουνηδάν σκ Σινάν πτάκ δζμμπέ βέ δ-ραδδν δούμκ παγζζί σεραγινέ καδδρ άσακίρι σαχανέ ίκί ταραχλή σκρ πεσπέϊ Ιγτιράμ, βέ πινιλάδέ τεπακέ σαδπκάϊ μουδουκιμενέκρί κεμάλν τεαζζμ βέ τερχήμ ΙλΕ χαζζρ πουληγηηδλέρδηρ.

Ένάϊς Μεκκέ μουκιερρεμέ δδελετλού σιγιαδετλού Σελίμ 'Αδνελερίκ πασά χαζετλερί ΙλΕ Χηδήδι Μπτδρ φεχμετλού δδελετλού 'Αππάς Χιλμί πασά χαζρετερί βε σαλτανάτη σενιείν Μπτδρ φιδκ έδαδέ κομισερί δδελετλού Γαζζ 'Αχμέδ Μουχτάρ πασά βέ πιλδζούλάκ βελάδη αζζμ βέ σουρερί κιρόμ χαζαρατή σκαρπλαρηνδάν ζάτη χαζρέτι σεγριγαριγέ τεπρίκ τηλεγραφλαβή κιπιδέ άλκηηήδηρ.

Κέζκ πού κιόν πίλ δζόμμλε ρουσεϊ ρουγνί ΙλΕ σεραζέτι εδζνετπέ πάχ τερδζουμανλαρή μπτέϊνί γουμαγιουνέ αζμέτλε Ιφάϊ ρααμιέϊ τεχνιγιτλ μουσκαρέτ Ιδεζζεκλέρδιρ.

Παϊράμ μινκσιτετίλε σεχριμιζδέ πουλνάν πιλδζούμλε τατπουκλαρή κουρτπλέρδη Ιτδ άληηκήδηρ.

Ταγάτη σαχηνέ. Ταρζκμ έδρέμ χαζζέτι πακδσαχήϊν, Γιονανιστκνδέ χαρεκέτ άρζδάν μουσκδ δλάν φμπκρδ βέ μοχτκδδνέ ιάνετεν ίχγάν πουγουσηηλάν 250 άδδέ όσμανλή λήρασή σαλί κιδνί πρένς Ν. Μαυρακορδάτος δζενατλερινέ Ιτδ άληηκήδηρ.

Χουδζζζάδέ. Κουρτάν παϊραμή μινασηπετί ΙλΕ Μεκκέ μέυκερρεμεγέ μουδασιλέτ ίδίν χουδζζδεζζν 49,600ί πελίγ άλδιγή χπτλρ άληηκήδηρ.

Κουδούσα μάκινασή. Χουδδεδνίλμδρ βιλαγετί ζηρκδέτ άμελιέτ μεκτετινέ Ιγσάν πουγουσηηλμδ κούς γιομιουρσακλαρδή μαγουδδι μάκιναδε σ'ήκακδηγηνδάν πού) δερέ Εύρώπεδάν 100 γιομιουρσακλάν πίρ κουδούκαν μάκινασή δζλλδ όλημασινέ καρδρ βιριλμέ βε πεδρέϊ) νόμμούνέ τζιφτλιγί πεδελκτηνδάν τεσδιέ δληναδζζλάρδηρ.

Αλέξανδρος Φαρδίς. Μουδδέτι μεδιδί εεχριμιζδέ δκαμτέ ιδέρεν, μεκρίν καζαρέτι δζελλδσί μεεμουρλουηνδά Ιστιχδμ δληναράκ, λιτάνι όσμανίν ρούμ μεκφπλερινδέ τεκρρί Ιτζούν δζζρτ βέ γαϊρετ ιδέρεν Ρούμβζκδάν Τούρκδζγε πίρ λογατναμέ τανζίμ Ιτμίζ δλάν 'Αλέξανδρος Φαρδίς έρένδι πού δερέ Πέτερπουργδα βερδτ ιτδδόδιρ. Μουτεδερά μούμε Ολέγ, 25 σενέϊ έδδέϊ, Ρωσσία σεραζετινίν Ιλτιμάδ ΙλΕ Πέτερπουργ εϊσινέ άκρμέ μεκτετινίν λισάν Τουρκί βέ λισάνι Ρούμι μουαλλιμλγινέ τεαγίν δληναράκ μουδδέτι μεζκεμουρεδέ δχδεσινέ Ιχαλέ δληνάν βαζίφεγί χούσνι ίρά ΙλΕ Ρωσσίε χοκιομεστινίν χούσνι τεδεδζζουσού δζέπ Ιτμίς Ιδίκ, δζενατλέ δληγνδά ούμούμ μεκτεπίν χεϊγετδ βέ σεραετί σενιέ μεεμουλικδ βέ 25 τσκλίν περσού γιετιδιλμδγή σαγρδανή βέ Πέτερσπουργδακί Γιονανλάρ βέ κουλλιετλί γάλκ χαζζρ πουληγηηδάδηρ. Μουσεδερανίν γερινέ Ρωσσίε σεραετινίν Δέρι σακδέτ σεφρετί πάχ τερδζουμανλ μ. Ιδάνωρ τεαγίν δληναράδηρ.

Ρωσσία βέ 'Δούστρια σεφιρλερί έββέϊκλ κιόν Πέπτη δλιγέ κελεδιέ ζάτη χαζρέτι δεζγιγιρί Ιλέ μουλακάτ Ιτμιδλέρδιρ.

Μεφίρ βέ 'Αδανα σμιλνδουρίρ δίρεκτορού μουσ. Διλονίν, Μερσίν 'Ιγγιλτέρβ ε κονσολοσλουγουνά τεαγίν δληναράκ μεεμουρεπί μουτεζμίλν φερτάκ δίνδεν σερεκλδζζρ πουγουρηηλμδζ βέ δεδλετλί μουσάρουν Ολετζανίν μουχλί δλάν 'Αδανα Βιζ κονσολοσλουγουνάδα μούμε Πελζίν ιδζζδι βικιλλέτ Ιδιζγί ίδιληλμίδηρ.

Ζελλέδέ Μάτς, 28 ινδζί κιόν Παϊνδηρδέ πίρ δερέ σιδδετλίδζε χαρακέτι δρζ δλμούδδηρ.

Ταχηλδάτηρ ιμζά δλήγμασή. Μουσ. Κάουλλαδαν δληνάν ίκράζε μουκαπίλ τεδαδουλέ τζηκαρηλάν ταχβίατζ μαλιέ ναζαρέτ δζελλδσινί μαγσούς τούρκδζε μογούδ βέ Φρανσηζζδζε ιμ'ανλν Γριγορί γουτουμάτ ιδάζέ ούμούμί μουπρί σακδέτλού Νουρί πέϊ έρένδι ΙλΕ Πεπτσέ κιονδεριλμίδ βέ δρακδέ ιμζέ δληναδζάκδηρ.

Τεατιλγαρέ. 'Δδεταπίρ νέμ 'Ερμενί ναζέϊτσση πέλα μουδδέτ τεαδία δληγηήδηρ.

Χαρήκ. 'Δδαναδα πάνε δημανλί δαγρεσανδέν άτές ζουχούρ Ιτμίς Ισέδι δίρχαλ πασαδρηλμάδηρ.

Πού κιδζέ δαχί πέϊ δγληνδέ Καϊζονδζή κουλουγουνδά γιαγήν βουκουού πουλμούδηρ.

Καγιά γιαρήμασή. Ούρκουτδέ Τεμενίκ μαχλεσί δζζερινδέ πουληνάν πίρ καγιαδέ τζατδάκ ζουρούη ίεδιγινδέν γανελερίν δζζερινέ γουδδαρλανμάδκ κορκουσού δλμάγλε 2000 γρούς σάρρ δληνκρδκ δ γανελερίν δρακδάν καλδηρηλμασινέ Ιβί πού παρανίν μάλ σανδιγηνδάν αρρδ Ιτζούν καρδρ βιριλμίδιρ.

Ζαχηρέ φιατή. Ζαχηρέ φιατνδν δού σηρεδακί δδυτκζούνλουγινέ μισάλ δλμάκ δζζερί κετζέν κιόν Προύσακδ κρτανδν κιλεσί 5 γρουδδ βί ακλδ δζυνδδέν σουγδακίν κιλεσί 12 γρουδδ σατηλμάδηρ.

Μωσελιδερίν χελζργεσί. Έλ γέβι Πκρισδί πουλνάν πανιέρ πκρόν Ρόζχιλδ Ρωσσιάδαν 100,000 Μωσεβιγί Βραζηλιάγια νάκλ Ιτμέκ δζζερί πίρ βακπρ κομπανιασήλε μουκαβελέ Ιτμιδλέρδιρ. Σμιλνγί κιδάρ Βρακηλιάγια 2500 Μωσεβί νάκλ Ιδιλμίς Ιδί.

Καρίνι κιρακτμηζέ, γαζέτανην δορδινδζή σαχηρεσινδί μουνδερίδ Σέγγερ νέμ μάκινα φάπρικασηνέ Ιλανγνέ όκουμαλαρηνή ταδσιά Ιδέζζ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Οίκ. Πατριάρχης Νεόρωτος έρένδινεν χαστέ όλδηγγηνή γιαζμήζ Ιδίκ' μουσάρουν Ιλεζγίν σηχχεσί έγιουλεσμεκδέδιρ.

— Κηρίδ μητροπολίτη χορμετλού Τιμόθεος έρένδι δζζέζεσίνέ μεκιατπίν ήσαχηνά τζαληπδράκ, πίλ δζούμλε μουαλλίμ βέ γόζζαλαρη κελεδζέκ Αύγουστοσδά 'Η.κλειονα κελμελερί Ιτζούν δζέπ Ιτμίδιρ. πού χόζζαλαρ 10 κιούν δράδα καλούπ ούμούμ μεκιατπίν ισλαχή Ιτζούν λαζίμ κελέν τεδατίρ Ιτζούν δουσυνουδζεκλέρ κιπί, έν συνχουλετλί σύσυπλν μεκτεπλερέ ιδζαληηά δαχή γαϊρέτ ιδεδζεκλέρδιρ.

— Ιερά Σύνοδοσουν κετζέν σαλί χιουνουνκί ιδζτιμαϊνδέ Κύπρη δζζιρετινδεκί Κίτιον μητροπολίτηγήν, Πατριχγανενίν σού κιουνλερδέ μεσγούλ δληγγή μεσελέϊ μουγμμιέϊ Ιτζούν τεσσουφρινί μουπελίν πίρ κητά τηλεγραφή κηράτ δληναμήδηρ.

— Γιονάν χοκιομετινίν μεζλήπ ναζηρή μουσσού Δ. Καλλιρρηάς δζενατλερίνί Γιονάν έκκλησιάσηγνήν ισλαχή σύγουνδά τζαληρδζγγηνήν πίρ σεμερέϊ χανεσί δαχή χερρωμμούσδηρ. 'Αδήναι γαζεταλαρηνδά όκουνδουγουνά κιρδέ πού δερέ πίρ χεϊγέτε τεαγίν Ιδούπ 1.) ρεγαπινίν τεαλίμ βέ σχζζπί Ιτζούν δζαρί όλάν νζαμλαρήν ρουγετινέ 2.) ούμούμ έκκλησίαλαρ Ιτζούν πίρ έκκλησιαστικόν τιμεδού τεεσινί, 3. ένορίαλαρήν σουρέτι Ιδαρεσινέ 4 ένορίαλαρήν σερβετλερινέ βέ 5.) άλελ σύμούμ έκκλησία μεσελελερινίν σουρέτι Ιδαρεσινέ μουταλαέ Ιτμιελερινέ έμρ Ιτμίδδιρ.

— Όνομμουζδεκί παζάρ κιουνί Σιλλί καργεσινδέ άγιος Εύθύμιοσουν λείψανονουνουν προσκήνησι ίδζρα όληναδζζαγηνδάν γέβμι μεζαρμρδέ Καδήκιοί μητροπολίτη δράδα λειτουργγς όλαδζάκδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940614-13/fragment/page=2

— Μοναστὴρ δζιβαρηνδὰ Σουρπὰτ καργεσινδεκὶ ἐκκλησίανην ἐσκιλιγινὲ μεπνὶ χαρὰπ ὀλμασηνδὰν κορκουλμάγλε γένιδεν ἰνσασηνὰ μουσααδεΐ ἀλὶ σερεφτουδζούρ πουγιουρηλμήσδηρ.

— Βάτσκβον μοναστηρηνὴν γίνε οἰκ Πατριαρχεΐονα ἰαδεσὶ ἰτζούν, Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ νεζδινδὲ λαζὴμ κελὲν ἰλτιμασατδὰ πουληνμὰκ οὐζερέ, Φίλιππε μητροπολιτινὲ ἔμρ βεριλούπ, μούμα ἰλεΐχινδε Σόφιαγια ἀζιμὲτ ἰτδιγὶ μααλούμδηρ. Φώτιος ἐφένδι πρὲνς Φερδινὰνδ δζεναπλερινὶν νεζδινὲ καπούλ ὀληνδηγηνδά, μοναστὴρ μεσελεσινὶ ἰφαδὲ ἰτμὶς βὲ πας μουδὶρ μουσσιοὺ Στόηλωφ βὲ μεζαχὶπ μουδιρὶ μουσσιοὺ Νάσεβιτς δζεναπλερινὲ ἄρζ ἰτδικδὲν σόνρα, μοναστηρὴν ἰαδεσινὶ ριδζὰ ἰτμὶς ὀλμαγλε, χακκανιὲτ οὐζερὲ ποὺ μεσελεγὲ πὶρ νετιδζὲ βεριλεδζεγινὲ δαΐρ τεεμὶν ὀληνμήσδηρ. Ἄσηλ ἡγούμενος Μακάριοσα, Στενήμαχος καργεσινδὲ πουληνὰν Μετόχιονδα ἰκαμὲτ ἰτζοὺν μουσααδὲ ὀληνμήσδηρ. Μεζκιοὺρ μοναστηρὴν νὲ σουρέτλε γάσπ ὀληνδηγηνὴ ἀκδέμδζε γιαζμὴς ἰδὶκ σουρασηνὴ ἰλαβὲ ἰδελίμκι μοναστηρὴν καλογεροσλαρὴ σίμδιδεν προτέστο βὲ ἰτιραζατὰ πασλαμησλάρδηρ· ζίρα καλόγεροσλαρα ἰμζὰ ἰτδιρδικλερὶ ἐβρὰκ Πουλγάρδζα ὀλδηγηνδὰν μοναχοσλὰρ ἀνλαγιάμαγιαρακ ἰμζὰ ἰτμισλὲρ βὲ σίμδι Γεράσιμος βὲ Γαβριὴλ ἰσμινδὲ ἰκὶ μοναχὸς ποὺ χαλὶ ἀνλαγιούπ, δζέπρεν βὲ πίλμεγερεκ ἰμζὰ ἰτδικλερινὶ ἰλὰν ἰτμισλέρδιρ· χάττα πὲκ τζοκλαρηνὴν ἰμζαλερινὶ δαχὴ τακλὶδ ἰτμισλέρδιρ.

— Γιάνγια μητροπολιτὴ Γρηγόριος ἐφένδι Μάϊος 2ινδζὶ κιουνὶ Γιάνγιαγια μουβασιλὲτ ἰδούπ ἐχαλί, μεκιατὶπ σαγιρδανή, Ροὺς βὲ Γιονὰν κόνσολοσλαρὴ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνμήσδηρ· μούμα ἰλεΐχ ἰρτεσὶ κιοὺν βαλὶ πασὰ ἰλὲ Ροὺς βὲ Γιονὰν κόνσολοσλαρηνα ἰαδεΐ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

— Χάλια πὶρ νετιδζὲ βερίλμεμις ὀλὰν Σακὴζ μεσελεσὶ ἰτζοὺν δούν, μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινιν ἰδζτιμαΐνδὲ μουζακερεγὲ δεβὰμ ὀληνούπ, ποὺ κιπὶ πογιοὺκ μεσελελερὶν μουταλαασὴ ἰτζοὺν τεσκὶλ ὀληνὰν χεΐγετὶν τανζὴμ ἰτδιγὶ λαΐχὰ ὀκουνμήσδηρ.

— Ποὺ κιοὺν Μέθυμνα μητροπολιτὴ Νικηφόρος Γλυκᾶς ἐφένδινιν γέδμι μαχσουσὶ ἰσέδε, μούμα ἰλεΐχ ζιαρὲτ καποὺλ ἰτμεγεδζεκδιρ.

— Ὀνουμουζδεκὶ παζὰρ κιουνὶ Δζιβαλιδεκὶ ἅγιος Νικόλαος ἐκκλησίασηνδα, Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηνδὰν Ἐλευθερούπολις μητροπολιτὴ χορμετλοὺ Διονύσιος ἐφένδι λειτουργὸς ὀλαδζάκδηρ.

— Ἐκκλησιαλαρημηζδα σιμαδζηλὴκ οὐσουλινὶν μὲν ὀληνούπ, γιάληηζ μεζαρλαρδὰ πουλναρὰ μουσααδὲ ὀληνδηγὴ μααλούμδηρ. Χὰλ πούκι μεζαρλαρδὰ δαχὶ ποὺ μουσααδὲ σούϊ ἰστιμὰλ ὀληναρὰκ σανεμλὲρ βὲ πουτλὰρ βὲ σαΐρε γιαπηλδηγηνδάν, Ρωσσία χοκιουμετινὶν Ἱερὰ Συνόδοσου Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαγια μενσοὺπ χὲρ πὶρ μαχαλδὲν σιμαδζηλὴκ οὐσουλινὶν ρὲφ ὀληνμασηνὴ ἔμρ ἰτμίσδιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Σιβασδὰν βουκουσοὺ πουλὰν ἰσρὰ ναζάρεν Ἐρπααδὰ βὲ ἰττισαλινδὲ πουληνὰν Ζικιδὶ καργεσινδὲ χολέρα ζουχοὺρ ἰδούπ, Μάϊος 27 νιζὶ κιουνὶ 2σὲρ ἀδὲμ βεφὰτ ἰτμισλὲρ βὲ καργεδὲ 2δὲ βουκουὰτ πουληνλάγλε τάχτη μουχαφαζαγιὰ ἀληνμησλάρδηρ βὲ 28ινδὲ Ἔρπαα βὲ Νικσαρδὰ βουκουὰτ ὀλμαγιούπ, 29ουνδὰ 2 βουκουὰτ βὲ 1 βεφὰτ ὀλμούς.

Σαμσουνδὰ Μάϊος 30ουνδὰ 3 βουκουὰτ ὀλούπ ἐσκιλερδὲν πιρὶ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ 31ινδὲ πὶρ κισὶ χαστὲ ὀλούπ ἐσκιλερδὲν 2σὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰσκιλιπδὲ Μάϊος 30ουνδὰ βουκουὰτ ὀλμαγιούπ ἐσκὶ βουκουατλαρδὰν πιρὶ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ 31ινδὲ γένιδεν 4 βουκουὰτ ὀλούπ 2 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἔκινδε χολέρανην ἰπτιδάϊ ζουχουρινδὲν 29ουνα καδὰρ 2 κιοὺν ζαρφηνδὰ 9 βουκουὰτ βὲ 5 βεφὰτ ὀλμοὺς βὲ 30ηνδὰ 3 βουκουὰτ βὰρ ἰσέδε βεφὰτ γιόκδηρ.

Τοκατδὰ 30ηνδὰ 3 βουκουὰτ βὲ 2 βεφὰτ βὲ Ζίλεδε 11 βουκουὰτ βὲ 1 βεφὰτ ὀλμούσδηρ.

Ταχφουζχανελερδὲ σηχχέτι οὐμουμιὲ πὲρ κεμὰλ πουληνμήσδηρ.

Σιβασδὰ χολέρα 46 κιοὺν δεβὰμ ἰδούπ, χαστελιγινὲ 4,500 κισὶ τουτηλμὴς βὲ 2,500οὺ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Διβρικδὲ βουκουὰτ γιόκδηρ.

Βαρσοβία πελδεσινδὲ 10 κιοὺν ζαρφηνδὰ (Ἰούνιος 1—10) χολέραγια τουτηλὰν 19 κισιδὲν 13οὺ, βὲ Τόλα καζασηνδὰ 5 βουκουατδὰν 1ἰ, βὲ Βαρσοβία ἐγιαλετινδὲ 58 χαστεδὲν 27σὶ βὲ Πετρικάουδα 1 βουκουὰτ βὲ 1 βεφάτ, βὲ Ραδομίτζδε 3 χαστεδὲν πιρί, Πλότσκδα 6 κιοὺν ζαρφηνδὰ 56 χαστεδὲν 33οὺ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Κόβνοδα πιρὶ τουτουλμοὺς ἰσέδε βεφὰτ γιόκδηρ. Ποδολίαδα χολέραδαν ἐσὲρ γιόκδηρ.

Τζινδὲ Χοὺνγ Κὸνγ πελδεσὶ ἰλὲ δζιβαρηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν βεπὰ ἰλλετινδὲν 6 Εὐρώπαλη ἰλὲ 1500 γερλὶ βεφὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Καλκουτδὰν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν δοκτὼρ Χάφκι ρεφικὶ μουσσιοὺ Σίμπφον ἰλὲ χολέρα ἀσηστηνὴ ὄραδα τατπὴκ ἰτμισλὲρ βὲ ἀσηλανλὰρ χολέραγια τουτήλμαμησλαρδηρ· μουσσιοὺ Χάρκι σιμδιγὲ καδὰρ 25,000 κισὶ ἀσηλαμήσδηρ. Καλκοὺτ σεχρινδὲ ποὺ μαξὰδ ἰτζοὺν πὶρ ἀσηχανὲ τεεσὶς ὀληναδζάκδηρ.

ΒΕΡΑΚΑ

Ἀνατολὴ γαζέτασῃ ἰδαρεῖ πεχιεσινέ.

17 Μάρτιος 1894 ταρὶχ βὲ 4787 νόμερολη δζεριδεΐ μουτεπερενιζδὲ Α. Νεαπολιτάκης ἰμζαλὴ Κόνια Ἐρεγλισινδὲν μεβρούδ βὲ μουνδερὶδζ φηκρὰ πὶλ μουταλιαὰ δζίδδεν οὐμουμὶν τεεσουρινὶ μουδζὶπ πὶρ χὰλ ὀλδηγὴ τακδὶρ κηληνδή. Ταραφκιρλὶκ βὲ σαΐρ ἀγράζη νεφτανιγεσινὲ κηπιλαρὰκ μάχσα χουσουμὲτ ἰτδιγὶ ἀσχασὰ σουμοὺλ κηλμὰκ οὐζρὲ ποὺ μισιλλοὺ μεαρὶφ οὐμουμιγεγὲ χιδμὲτ ἰδὲν βὲ σοὺ ἄσρ μεδενιγετδὲ δουνγιανὴν νουρὶ μεσαπεσινδὲ τανηλὰν μεκιατιπὶν καπαδηλμασηνὰ σάϊ γαϊρὲτ ἰλὲ πὶν κισινὶν μεϊδανὰ κετιρδιγὶ χαΐρετὶ γικμὰκ ἰστεγὲν σαχς ἰτζοὺν ἐλκὰπ πουλμὰκ σαγίχεν πὲκ κολάϊ δεγίλδιρ. Κέρδζι καβανὶνι σενιγὲ ἀχκιαμίνδζε χὲρ φὲρτ χὲρ νιζαμσηζληγὴ χοκιουμετὲ ἰχπὰρ ἰλὲ ἰσλαχηνὰ τζαλησμαγὰ μουχτὰρ ἰσέδε ποϊλὲ ἰλμιγετὲ χηδμὲτ ἰδὲν μεκτεπλερὶν δεράτεν καπαδηλμασηνὰ ἀρζοὺ βὲ ἐρκιάρι ζατιγεϊ σαΐρεσὶ ἰτζοὺν ἰρτικιὰπ δογροὺ ὄλμαγιουπ ἄνδζακ μουτεβελλὴ βὲ ναζηλαρὴ βασηταστὴ ἰλὲ χοκιουμέτι σενιεγὲ μουραδζαάτλε ρουχσατναμεΐ λαζιμεσινὶ ἰστιχσὰλ βὲ καΐτινὶν ἰδζρασηνὴ ἰστιρχὰμ ἰτμὲκ λαζὴμ ἰδουγινὶ φὶχι ἰδεπιλὲν πὶρ ἀδὲμ ὀλδούκδζα ἀκὶλ σαγιλαδζαγὴ παδιχιατηνὰ καρσοὺ σάχς μερκουμοὺν δεναγετὶ μουχακκὰκ κιορουλμεκδέδιρ· φάκατ δζιλβεΐ Ραππανὶ πούγια, ἐγιλερὶν καδρ κιγμετὶ πιλινμεκ οὐζρὲ δουνγιαδὰ ποϊλελερὶν βὲ βιδζδανσιζ φενὰ ἀδεμλερὶν τασχιχὶ ἀχλιὰκ βὲ ἰσλάχη χαλὶ ἰτζοὺν δεβλὲτ μιλλὲτ βὲ μεαρὶφ οὐγρουνὰ σάϊ γαϊρὲτ ἰδενλερὶν βιδζουδλερὶ λαζὴμ βὲ ἐλ χασὴλ χὲρ ποϊδὰν δουρλοὺ δουρλοὺ ἰνσανλαρὴν μεβδζουδιγετὶ ἐλζὲμ ὀλδηγηνὴ τεσλὶμ ὀληνμὰκ δαΐρδιρ λάκιν πάζη ἀδεμλὲρ χηλκατὶ ἰκτιζασηνδζα χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ ζεμανδὰ πένι πεσερὲ φεναλὴκ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ γιαραδηλμήσδζασηνα σενελέρδζε μεσλέκι μεζμουμελερινδὲ δεβὰμ ἰλὲ δουνγιαδὰ ποὺ σουρίλε ὀλσοὺν πὶρ νὰμ πρακμὰκ σεβδασηνδὰν δοὺρ ὀλμαχιορλαρ· ζίκρ ὀληνὰν πενδὲ ποὺ φαΐλὶν ἰσμὶ τατρὶχ κηλήνμαδηγηνδαν πὶτ ταχκὴκ μερκουμοὺν ἀ. ἀσὴλ Καϊσεριγελὶ ὀλούπ Ἔρεγλι κασαπασηνδὰ μουκὶμ Μ. Ὀγουρλὴ ὀλδηγὴ χαπὲρ βεριλμέκλε ἀζὶμ τεεσούρλε περαπὲρ ἰνάνμαμὰκ ἰστεδίμσεδε σηχχέτι τεεγὶδ ἰδιλδιγινδὲν μεράκι ἀδζίζανὲμ κὰν ἐνδὲρ κὰτ ἀρταρὰκ ἐσκὶ δζεριδελερὶ τεχαρρὶ ἰτδιγὶμ σηραδὰ μερχοὺμ πεδερινὶζ ζεμανηνδὰ Ἀνατοληνὶν 21 Ἰούλιος 1883 ταρὶχ βὲ 3206 νόμερολη νουσχασηνδὰ ποὺ ἀδεμὶν μουζὶρ βὲ μενφουρληγηνδὰν πάχς ἰλὲ κιαφφεῖ ἐδσὰφ μεμδουχελερὶ ταφσὶλ κηληνμὴς ἰδουγινδὲν ποὺ παπδεκὶ φειλινδὲν δολαΐ κενδουσινὲ βεριλμεσὶ μουλαχαζὰ ἰδιλὲν ἐλκὰπ ἰτζοὺν ἄρτηκ τζοκδζὰ δουσουνμεγὲ χαδζὲτ κάλμαγιπ δζεριδεΐ μεζκιουρεδὲ πὶρ κάτζ δουρλουσοὺ μουχαρρὲρ πουληνδηγὴ δζιχέτλε χὲρ κάνγηση ἰλὲ ναμλανδηρμὰκ ἰστενιλίρσε κιαφὶ βὲ μινασὶπ ὀλαδζαγηνδὰνὰ σχάπη μερακὶν μουραδζαάτλε πένδι μεζκιουρὴ ναζάρι μουταλιααδὰν κετζουρμελερὶ βὲ μινασὶπ ναμηνὴ τελκὶπ τεσμιγὲ κηλμαλαρὴ ταβσιγὲ βὲ μερκουμοὺν τεπδίλι μεσλὲκ εἰλεμεσὶ ἀρζοὺ ὀληούρ.

14 Μάϊος 1994

Ν. Ι. Γ.

ΙΧΤΑΡ βὲ ΡΙΔΖΑ

Τασραδὰ πουληναν μουστεριλεριμιζδὲν Γαζέτα πεδελλερινὶ τεεχὶρ ἰδενλερὲ ἀκδέμδζε, γαζέτα πεδελλερινὶ κιονδερμελερὶ ἰτζοὺν πούσουλαλαρ γιαζδηγημηζδὰ χηδδετλερινὶ μουδζὶπ ὀλδηγηνδάν, ὅ οὐσουλὶ λαβγ ἰδερέκ, μεκτουπλὰρ ἰλὲ ριδζὰ ἰδούπ μιμκὶν μερτεπὲ κουδζενδίρμεμεκ ἰτζοὺν ἰλτιφὰτ ἰλὲ γιαζμαγιὰ πασλαμὴς ἰσέκδε, γίνε ἐσκὶ τὰς ἐσκὶ χαμὰμ φεχβατήνδζα τεεχὶρ ὀληνδηγηνδάν, γαζέταμηζην ἰκτιζαλαρηνὴ δὲρ χατὴρ ἰτδιρερέκ, ἀπονὲ πεδελλερινὶ ἰρσὰλ ἰτμελερινὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ πὶρ γαζέτανην πεδελὶ πεσὶν ὀλδηγὴ τακδιρδὲ μουχτερὲμ πὶρ μουστεριγὲ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ μουσααδὲ ὀληναδζαγηνδάν, μουστεριλερι ἐν ἀζ ὀλὰν πιζιμκὶ κιπὶ πὶρ γαζέτανην ἀπονὲ πεδελλερινὶν τεεχὶρ ὀληνδηγηνδὰ νὲ νετιδζὲ βὲ νὲ χαστενὰ ὀλαδζαγηνὴ τεεχὶρ ἰδενλὲρ δουσουνερὲκ πουλμαλήδηρλαρ. Ἄνδζακ μουχτερὲμ μουστεριλεριμιζὶν ἰνσαρηνὴ κιοζεδερὲκ γαζέτα πεδελλερινὶ κιονδερμελερινὶ δεφάτλε ἀρζοὺ βὲ νιγιὰζ ἰδέριζ.

Ι·Γ·Λ·Α·Ν

Πέζ σενεδὲν περοὺ Νίγδεγε μουζὰφ Πὸρ καζασηνδὰ χαζινεΐ δζελιλὲ βὲ σαΐρε χουσουσατδὰ δαβὰ βεκιαλετὶ ἰλὲ μεσγοὺλ πουληνὰν ἂν ἀσὴλ Νίγδελι Νικολάκη ἐφένδι Γιαγδζόγλου ὄραδαν πὶλ ἰστιφὰ Γιαζουχανεσὶ νέρσι Νίγδεγε νάκλ ἰδερὲκ βὲ Νίγδεδε γίνε βεκιαλετδὲ δεβὰμ ἰλὲ πιδάγεδεν βὲ ἰστινάρεν χὲρ νεβ μασαλιχὶ δὲρ ὀχτὲ εἰλεμεκδὲ πουληνδηγὴ βὲ μουβεκκιλλερινὶ μεμνοὺν καλμὰκ μούμα ἰλεΐχὶν μεσλεκὶ ἀσλιγεσὶ ἰκτιζασινδὰν ὀλδηγὴ δζιχέτλε ἀσχάπι μασαλιχὲ ταβσιγὲ βὲ ἰλὰν ὀληνούρ.

Γάλατα πόρσασῃ

Κονσολὶτ	*Γρ.*	26	36
Σιμενδουφὲρ	*Φρ*	122	7(8
Τασφιὲ	»	13	
Ὀσμανιὲ	»	96	
Κηρμίτζα		51	15
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	1
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		107	10
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97	20
Ἴγγιλιζ λίρασῃ		110	10
20 φράνκ		87	19
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίρασῃ)		90	
Καΐμὲ Ροὺς (καρπὸν)		8	49
Ρεζὶ		18	28
Ἴγγιλιζ κάμπιοσου		110	)
Φρανσὴζ κάμπιοσου		22	92)12
Περλὶν	*μάρκ*	18	47 1)2
Βιέννα	*φιορὶν*	11	33 1)4

ΡΟΒΙΝΣΩΝ

Μεζκιοὺρ χικιαγὲ τὰπ ὀληνούπ δουνδὲν ἰτιπάρεν 5 γρουσὰ σατηλμακδάδηρ. Ποὺ ρομανὴν μεσχουρλουγουνοὺ τεαρὶφ ἰτμεγὲ καλεμιμὶζ μιμκὶν δεγίλδιρ. Εὐρώπα λισανλαρηνὴν κιάφφεσινε τερδζεμὲ ὀληνμὴς βὲ νουσχαλαρὴ πινλέρδζε σατηλμήσδηρ. Μουδερεδζατηνὴν χὲρ πὶρ ἀδεμὲ χαΐρετπάχς ὀλδηγὴ πεδιχὶ ὀλμάγλε οὐμαρηζκι Ἀνατολληλαρημὴζ δαχὴ ποὺ κιταπὰ ραγπὲτ κιοστερεδζεκλέρ.

Γιάληνηζ 5 γρούσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Μαδρὶτ 11. Μαρόκκονδα πόγιοὺκ μουδαρεπελὲρ ζουχουρινδὲρ κορκουλήορ. Κέουτα βὲ Μελίλα ἐχαλισὶ βὲ Φράνσα χόκιουμετὶ Ἰσπάνιανην χουκουκχηνὴ βικαγὲ ἰδεδζεκλέρδιρ. Ἀνδαλουσίαδα πουληνὰν ἀσακὶρ μουχαρεπεγὲ χαζήρδηρ. Τουλὼν λιμανηνδὰν Φράνσανην ἐμρίλε 4 ζηρχλὴ ἀζιμὲτ ἰτδιγὶ κιπί, ἀμιρὰλ Βουρζουανὴν κουμανδασὴ ταχτηνδὰ ὀλὰν δοναρμάδα Τάνδζαγια κιδεδζέκδιρ· μουτεβεφὰ χόκιουμδαρὴν ὀγλὴ Μούλεϋ Μωχαμέτ, Φὲζ βὲ Τετουὰν βὲ Ἄτλας δζεπελὶ ἐτεκλερινδὲ μεσκιοὺν ἐχαλινὶν χούσνι τεβεδδζουχηνὴ δζελὴπ ἰτμὶς ὀλδηγηνδάν, χόκιουμδὰρ τεαγὶν ὀληνὰν Μούλεϋ Ἀπδοὺλ Ἀζὶζ ἀλεϊχινὲ μουχαρεπεγὲ χαζηρλανήορ. Ἰτάλια χόκιουμετίδε Τάνδζαγια «Λομβαρδία» ζηρχλησηνὴ κιονδερμίσδιρ.

Βιέννα 11. Κὸντ Καλνόκηνην ἰστιφὰ ἰδεδζεγινὲ δαΐρ ὀλὰν ριβαγὲτ τεκζὶπ ὀληνήορ.

Βάσιγκτων 11. Πάχρη μούχιδι κεπιρδὲ κέσσου κιούζὰρ ἰτμεκδὲ ὀλὰν πὶρ κητὰ Ἀμέρικα σεφινεΐ χαρπιεσινὲ Σαμόα ἀδαλαρηνὰ κιτμεσὶ ἐμρὶ βιριλμίσδιρ.

Ρώμα 12. Πουχράνη βουκελαγιὰ γιάσην πὶρ νετιδὲ βιριλιδζέκδιρ· μ. Σοννῖνος χαζινὲ ναζαρετινὲ κετζούπ μαλιὲ ναζαρετινὲ μουσσιοὺ Βόζελλη τεαγὶν ὀληναδζὰκ βὲ ζηραὰτ ναζαρηνδὰν μαδὰ βουκελάτ σαΐρὲ μεεμουριετλερινδὲ καλαδζακλάρδηρ. Γαζέταλαρ μ. Κρίσπηγι, μ. Σοννῖνοσδαν κουτουλμὰκ ἰτζοὺν πουχράνη βουκελαγιὰ σεπὲπ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν ζέμ ἰδιορλαρ.

Πελιγρὰδ 12. Σηρπιστὰν οὐμούρι μαλιεσινὶν ἰσλὰχ βὲ τανζημὴ ἰτζοὺν σύνδικα μουραχχασὴ παρὼν δὲ Λεσὰχ ἰλὲ Σηρπιστὰν μαλιὲ ναζηρὴ πεϊνινδὲ μουζακερὰτ πασλαμήσδηρ.

Ποὺ κιοῦνκὶ τεπλίγ ὀληνάν.

Παρὶς 13. Μαδριδὲν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Ἰσπάνια χαρπιὲ ναζηρὴ 10.000 ἀσακιρὶν χαζὴρ πουλουνούπ ἰδζαπὴ χαλινδὲ Κέουταγια κιτμελερινὶ ἔμρ ἰτμίσδρ, ποὺ σεφερδὲ Μαρτινὲζ Κάμπος κουμανδὰν τεαγὶν ὀληναδζάκτηρ.

Γιβραλτὰρ 13. «Βράμβλ» νὰμ Ἴγγιλιζ σεφινεσὶ Τάνδζαγια κιτδί.

Τάνδζα 14. Γενὶ χοκιουμδὰρ Ἀβδοὺλ Ἀζίζ, κουλλιετλὶ ἀσκὲρ ἰλὲ Φεζὲ κιδίορ.

Λόνδρα 12. Κόνγο μεσελεσινδὲν δολαγὶ Ἴγγιτέρα ἰλὲ Πελτζικα ἀρασηνδὰ ἀκδ ὀληνὰν μουαχεδὲ ἰτζοὺν Μεμαλίκι ὀσμανιενὶν Λόνδρα σεφιρὶ δεβλετλοὺ Ρουστὲμ πασὰ χαρδζιὲ ναζαρετινὲ πὶρ νότα τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

Πετερσπουργ 13. Σινὼπ νὰμ ζηρχληνὴν κουμανδανὴ ἀμιρὰλ Τσαμόρτκη, Ρωσσίανην Καρὰ δενὶζ δονανμασὴ κουμανδανληγηνὰ τεαγὶν ὀληνμήσδηρ.

Ρώμα 13. Πουχράνη βουκελὰ γιάρην τεσβιὲ ὀληναδζάκδηρ. Μουσ Βόζελλα μαλιὲ ναζαρετινὲ βὲ μ. Σοννῖνος χαζινὲ ναζαρετινὲ τεαγὶν ὀληναδζακλάρδηρ. Ζηραὰτ ναζηρληγηνὰ δαχὰ κίμσε τεαγὶν ὀληνμαδή.

Νεδσεχὶρ ἐφορείασῃ ταραφηνδὰν ἰλάν.

Ἐφορίαμηζ χεϊγετινὶν μούδδετὶ χιτὰμ πουλαρὰκ σεχρὶ Ἰούνιοσουν 5ινδζὶ Παζὰρ κιουνὶσαὰτ 5δὲ γενὶ Ἐφορεία ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν μεδζλίσι οὐμουμὶ ἀκδ βὲ χὲρ κάτζ ζεβὰτ τεαρὶφ πουγιουρουλὰρ ἰσὲ μεδζλις τὰμ ἀδ ὀλουνούπ ἰντιχαπὰ κιρισιλεδζεγινδὲν γέδμι μεζκιούρδὲ Ἐφορείανην μαχάλη μαχσουσηνὰ μούχτερὲμ χεμσεχριλεριμιζὶν τεσρὶφ πουγιουρμαλαρὴ ἰλὰν ὀληνούρ.

Σταμποὺλ 31 Μάϊος 1894.

Η ΕΦΟΡΕΙΑ

†

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Γιαρηνκὶ Δζουμὰ κιουνοὺ Πελικλὴ μοναστηρηνδὰ Ἐμὶν ὀνοὺ σεπζεβὰτ καπζημαλλαρηνδὰν Κουρδονοζλη μουτεβεφὰ σεβκιλὶ πιραδεριμὶζ

Ἀβραὰμ Β. Κιούρδογλουνουν

ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν ἅγιος Ἀμφιπόλεως Προκόπιος ἐφένδι ἰδζρὰϊ αἴνη ρουχανὶ ἰτδιγὶ χαλδὲ 40κιβλοὺκ ἀρχιερατικὸν μνημόσυνονου ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδάν, μουτεβεφανὴν ζικρινὲ χορμὲτ ἰδὲν πὶλ δζούμλε ἀκριπὰ βὲ τεαλλουκατὴν βὲ χεμσεχριλερὶν ἴσποὺ αἴνη ρουχανιδὲ χαζὴρ πουληνμαλαρὴ μουτερδζάδηρ

Τεσελλισὶζ καρδασλαρὴ

Μιχαλάκη Α. Κιούρτογλου.

Παντελάκη Α. Κιούρτογλου.

Ι·Γ·Λ·Α·Ν

Γαλάταδα Χαβιὰρ χανηνδά, Ἐσκὶ Πόρσαδα 3 βὲ 4 νόμερολη ὀδαλαρδὰ πὶρ τζὸκ σενελερδὲν περοὺ ἰδζρὰΐ βεκιαλὲτ ἰτζμεκδὲ ἰκὲν ἀχήρεν βουκουὶ βεφατηνὰ μεπνὶ κιαφφεῖ ἰσλερὶ γιουοὐστὴ καλμὴς ὀλὰν δαβὰ βεκιλερινδὲν μουτεβεφὰ πιραδεριμ Ἰωαννάκι ἐφένδι Πολύδισσουν μουβεκκιλλερινὲ καρσοὺ ὀλὰν βεκιαλετινὶ ζαρουρὶ ἰτμὰμ ἰδέμεμις ὀλμασηνδὰν δολαγὶ ἀσχάπι μεσαλιχὶν ποὺ γιουζδὲν σιζιλανμασηνὰ μεϊδὰν βερίλμεμεκ οὐζερὲ ἄϊνι μεσλεκδὲ πουλουνὰν σοὺ ἀδζιζλερὶ ποὺ δεφὰ Μεκτέπι Χουκούκη Σαχανεδὲν μεεζοὺν δαβὰ βεκιλλερὶ μουτεχαΐζανηνδὰν Ἰωαννάκι ἐφένδι Ὡραιόπουλος ἰλὲ ἰστιρὰκ βὲ μουτεβεφανὴν γιαζουχανεσὶ οὐμουρινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδερὲκ μουτεβεφὰ μούμα ἰλεΐχὲ τεβδὶ ἰδιλμὶς ὀλὰν δααβὰ βεκιαλετινὶ αἴνη σεραΐτ ἰλὲ καπούλ ἰδεδζέγιμιζ μισιλλοὺ χὲρ δουρλοὺ δεαβίϊ σερὶ βὲ χουκουκηγὲ βὲ τουδζαριὲ βὲ δζεζαῒὲ βὲ κεζὰ Πατρικχανὲ μεδζαλισινδὲ βὲ Κονσολάτολαρ μεχακιμινδὲ ἰδζρὰΐ βεκιαλὲτ ἐγλεγεδζεγιμὶζ ἰλὰν ὀληνούρ.

Δέρι σααδὲτ 15 Μάρτιος 1894.

Β. Ν. Ἰωαννίδης.

Γάγετ ἐχβὲν φεὰτ ἰλὲ

ΗΣΜΑΡΔΑΜΑ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ κιομρούκ καρσουσηνδὰ Νούμ. 51 βὲ Γάλαταδα τραμβάϊ δζαδδεσινδὲ [illegible] τηνδά.

Φιατην[illegible]σικιαρδηρ. Μουχτερὲμ μουσ[illegible]ν περοὺ ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ τεδ[illegible]πρὰζ ἰτδιγὶ τεσχιλατδὰν ἰ[illegible]τεσαρικὲ ἰτζοὺν ἐν μινασηπ τε[illegible] εἰλεμίσδιρ. Μαγαζαμηζὴν ἐν λατὴφ βὲ σαγλὰμ κουμασλαρδὰν ὀλμὰκ οὐζερὲ 190 γροσδὰν πὲδ ἰλὲ κοστουμλὰρ βὲ 71 γρουσδὰν πὲδ ἰλὲ πανταλονλάρ, βὲ 166 1)2 γροσδὰν ἰτιπάρεν κιοὐζὲλ παρδεσουσλὰρ ἰμὰλ ἐμὰλ εἰλεμίσδιρ. Σταμπολοὺ ἐν μαχὶρ μακασταρλαρὴ μαγαζαμηζδὰ δζελὴπ ἰδιλμὶς βὲ ἰμαλατὴν μετανὲτ βὲ νεφασετινὲ σουρέτι μαχσουσεδὲ ἰτινὰ ἰδιλμεκδὲ πουληνμήσδηρ. Μαγαζαλαρημὴζ πὶρ σενὲ ζαρφην[illegible] 42,000 κοστοὺμ βὲ 10,000δὰν ζιαδὲ παρσ[illegible] ἰμὰλ εἰλεμίσδιρ. «Κιουνὲς» μαγαζασηνὰ μ[illegible] δζαὰτ ἰτμεκσιζὶν ἐλπισὲ ἰστιρὰ ἰτμεμενι[illegible] μαχσουσεδὲ ταβσιὲ ὀληνούρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551894 0614-13/fragment/page=3

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Ἀπριλιος 26 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλανὰ καδὰρ

Μεσογγιάρ	Κατάρ 24 σαπὰχ	Κατάρ 4 σαπὰχ	Κατάρ 6 σαπὰχ	Κατάρ 8 ἀκόαμ	Κατάρ 26 ἀκόαμ	Κατάρ 10 ἀκόαμ	Κατάρ 14 ἀκόαμ	Κατάρ 16 ἀκόαμ
	ἐσγὰ	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ	ἐσγὰ	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ
Γάλ. κιοπρουσ. χαρ.	11	1 10	3 30	6 3	7 30	8 45	10 30	11 30
Χαϊδὰρ ταυά μουδ.	11 25	1 35	3 55	6 28	7 55	9 10	10 55	11 55
χαρ.	11 45	1 44	4 6	6 36	8 10	9 20	11 5	12 5
Κηζηλ Τοπράκ »		1 52	4 14	6 44	8 19	9 28	11 13	12 13
Φενὲρ ταγτζὲ »	11 55	1 56	4 18	6 48	8 24	9 32	11 17	12 17
Κιζὶζ τεπὲ »		2 1	4 23	6 53	8 20	9 37	11 22	12 22
Ἐρένκιοι »	12 5	2 7	4 30	7	8 36	9 42	11 28	12 28
Ποστανδζὶ »	12 14	2 16	4 38	7 8	8 47	9 50	11 37	12 36
Μάλτεπε »	12 28	2 29	4 50	7 20	9	10 2	11 48	12 47
Καρτὰλ »	12 44	2 43	5 4	7 34	9 16	10 15	12 1	1
Περδὶκ μουδ.	12 55	2 52	5 13	7 43	9 26	10 24	12 10	1 9
χαρ.	1 3				9 38			
Τορζὰκ »	1 26				10 3			
Γκέγιτζὲ »	1 49				10 30			
Ἀλὶ ισκελεσὶ					10 56			
Ταβσανδζὶλ »	2 21				11 10			
Χέρεκε »	2 38				11 31			
Γιαρηνδὰ »	2 59				11 54			
Τουτούν τσιφτ. »	3 13				12 10			
Δερινζὲ »	3 25				12 22			
Κιμὶζ μουδ.	3 39				12 37			
χαρ.	3 54							
Πογούκ δερπτσὸ »	4 33							
Σαπάντζα »	5 5							
Ἀδὰ Παζάρ »	5 32							
Κιζὶδ »	6 20							
Ἀκ χισάρ »	6 47							
Μεκεδζὲ »	7 26							
Ἀδμὲ »	8 1							
Βεζὶρ χάν »	8 40							
Πιλεδζὶκ μουδ.	9 24							
χαρ.	9 34							
Καράκιοι »	10 44							
Πούγιουκ »	11 21							
Ἴγ ὀγοὺ »	12 9							
Τζίκορ χισάρ »	12 39							
Εσκὶ Σεχίρ μουδ	1 17							

Μεσογγιάρ	Κατάρ 1 σαπὰχ	Κατάρ 3 σαπὰχ	Κατάρ 21 σαπὰχ	Καράρ 5 σαπὰχ	Κατάρ 7 χαλὰ	Κατάρ 9 ἀκόαμ	Κατάρ 25 σαπὰχ	Κατάρ 15 ἀκόαμ
	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ	ἐσγὰ	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ	Γιαβλὶ	ἐσγὰ	Γιαβλὶ
Εσκὶ Σεχὶρ χαρ.							9 40	
Τζιτσοὺρ Χισάρ »							10 19	
Ἴγ ὀγοὺ »							10 53	
Πυζγιοὺκ »							11 30	
Καράκιοι »							12 5	
Πιλεδζὶκ μουδ.							12 55	
χαρ.							1 5	
Βεζὶρ χάν »							1 44	
Ἀδμὲ »							2 22	
Μεκεδζὲ »							2 56	
Ἀκ χισάρ »							3 24	
Κέλες »							3 51	
Ἀδὰ παζάρ »							4 48	
Σαπλανδζὰ »							5 6	
Πόγούκ δερπτσὸ »							5 36	
Κιμὶδ μουδ.							6 14	
χαρ.		10 45					6 29	
Δερινδζὲ »		11 3					6 47	
Τουτούν τζιφτ. »		11 14					6 58	
Γιαρηνδὰ »		11 32					7 13	
Χέρεκε »		12 5					7 40	
Ταβσανδζὶκ »		12 19					7 53	
Δὶλ ισκελεσὶ »		12 30						
Γκέγκεζε »		1 9					8 34	
Γκούζλα »		1 27					8 57	
μουδ.		1 50					9 19	
Περδὶκ χαρ.	10 30	12 1	1 58	3 45	6 15	8 10	9 27	10 40
Καρτὰλ »	10 41	12 11	2 12	3 56	6 26	8 21	9 43	10 52
Μάλτεπε »	10 55	12 27	2 31	4 10	6 41	8 35	10 3	11 7
Ποστανδζὶκ »	11 7	12 39	2 45	4 21	6 52	8 46	10 18	11 20
Ἐρένκιοι »	11 17	12 52	2 56	4 32	7 4	8 56	10 36	11 30
Κιζὶτεπε »	11 21	12 56	3	4 36	7 8	9		11 34
Φενὲρ ταγτζὲ »	11 26	1 2	3 5	4 41	7 13	9 5	10 41	11 39
Κηζηλ τοπράκ »	11 30	1 6	3 9	4 45	7 17	9 9		11 43
μουδ.	11 37	1 13	3 17	4 52	7 24	9 16	10 50	11 50
Χαϊδὰρ ταυά χαρ.	11 47	1 20	3 30	5	7 35	9 25	11 5	12 5
Γάλ. κρὸπρουδού μουδ.	12 12	1 45	3 55	5 25	8	9 50	11 30	12 30

ΑΔΑΠΤ ΚΑΤΑΡ

	Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ
Ν.507	4 20	7 40	10 2	11 42
Ν.505	4 33	7 47	10 29	1 49
Ν.506	4 37	7 51	10 33	1 53
	4 44	7 58	10 40	12 5
	5	8 5	11 5	12 5
Ν.507	5 25	8 30	11 30	12 30

ΜΕΚΙΦΛΕΡ

Φενὲρ ταγτζὲ
Χέρεκε
Κιζὶζ τεπὲκ
Χαϊδὰρ ταυά
Γάλατα κιοπρουσού μουδ.

ΑΖΙΜΕΤ ΚΑΤΑΡ

	Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ
Ν.508	2 50	6 3	8 45	10 30
Ν.506	3 15	6 28	9 10	10 55
Ν.504	3 32	6 46	9 30	11 15
	3 30	6 54	9 38	11 23
	3 34	6 58	9 43	11 27
	3 40	7 4	9 48	11 33

ΜΕΚΙΦΛΕΡ

Γάλατα κιοπρουσού χαρ.
μουδ.
Χαϊδὰρ ταυά χαρ.
Κιζὶζ τεπὲκ χαρ.
Φενὲρ ταγτζὲ χαρ.

Γάλατα κιοπρουσούμπρ. | 5 25 | 8 30 | 11 30 | 12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΙΑΤΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ

Εσκὶ σεχίρδεν Ἄνκαραγια χαρακετὶδεν καταρλάρ.

Ἀζιμὲ	Ἀδδὲ
Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐσγὰ βὲ γιολδζὶ	Κατὰρ 121 (σαπὰχ) ἐσγὰ βὲ γιολδζὶ
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ. 12	Ἀνκαγκ χαρ. 1 35
Ἀκ πυνὰρ » 12 49	Σεντζένκιοι » 2 30
Ἀλτούκιοι » 1 32	Μαλὶ κιοὶ » 3 39
Πεϊλὶκ ἀγλὰ » 2 20	Ηολαντλὴ » 5 16
Σαρδκιοὶ » 3 32	Πεϊλὶκ κιοπ. » 6 6
Πιτζὶρ » 4 29	Σαζλὰρ » 6 39
Σαζλὰρ » 5 14	Πιτζὶρ » 7 26
Πεϊλὶκ κιοπρ. » 5 57	Σκοὴ κιοὶ » 8 30
Ἰωάννλη » 6 52	Πεϊλὶκ ἀγλὰ » 9 36
Μαλὶ κιοὶ » 8 12	Ἀλτούκιοι » 10 30
Σεντζένκιοι » 9 15	Ἀκ πυνὰρ » 11 7
Ἄνκαρα κουδ. 10 8	Εσκὶ σεχὶρ. μουδ. 11 54

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

Τζαρσοῦ κελιρδὲ Κ. Γιαλδηζλὰρ βὲ Κ. Ἐρμενιὰρ κουμπάνιαν.

Πολρούμ χαρὴ ἰτζινδὲ νόμερο 30 βὲ Γιαμλικδζλὰρ ὀζαδδεσὶ νόμερο 15, 15, 17, 19, 21, 23 κιοπρού παϋνδὰ βὲ Γάλατα σοκακεντὲ ελλισὶ αϊτὰν μαγαζὰ λαρδὰ μεδζλοὺδ χὲρ νὸϊ χαζλὴρ ελλιαὶ ελὶ κουμασλαρὶ χὴμ κεφασὲτ χέμιδε σβλεντὲ δζαγὶ ιλὲ χαπλὲτ ιδεκλιμλὲκ βὲ κοὺ γιούζδὲν βαπανδαλαρηηδὲ πὶρ χωμὲτ μουφτεχερὲ ἀρζ ἐλδεμὲε δὸζερὲ γιοκαηδὰ μαγὰλ βὲ νούρεσεη κοσκεμλὲν μαγαλεδλὲ κοὺ κερὲ ἀτζδηηηλὲ μαγαζὰ μεβνερὲ κιορὲ κερὲκ χαζὴρ κερὲκ ισμαρλαμὰ ἀλλαχὰ γὲρ δουρλοὺ ελλισὶ ιλὲ κουμασλαρ Εὐρώπαδαν κετιρλὲν χαζὴρ ελλινὲ βὲ κουμασλαρδὲ γιοὺζδὲ γιγιμὶ δες πιστιεντὲ ἐχδὶν παχὰ ιλὲ φιρωὺχτ βὲ ιμὰλ ὀλνούρ. Νιχανὲε βὲ ἐχδενιστὶ κιοφτὲ ἀνλαμὰκ ἰστεγὲρ ἐβδὰτ. Ὅεφ ὀλνὰν μαγαζὶλαρηηδὰ τεφὴρ πουγιεφρμαλαρὴ ἀλλαν ἀδηηούρ.

ΜΟΥΧΙΜ ΙΓΛΑΝ

Τουζζουλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραμπετλοὺ μαϋτερὶλερμὶν μααλβμοὺ ὀλέαγοὺ σοὺζὲ πὸλὰν ἐβδέλ Ἀνατολὴ ναμ μεσεπὲρ γαζετασηηζλα δέρζὲ σχιτρὲ ἰτὰζμαὶ ηλὸουγούμ Ἀνατολοὺν ζιρδὲ μουγαπὲρ μαχαλλερὶ τζοὺν Ἄνκαραδὰ πεδεσὶμ βασητασὴ ιλὲ ἰσαλ ὀλωμιακδὰ σλὰν δένκβὲ δζηκὴ βὲ πούνλαρὰ μουνιατὴρ χὲρ νὲδ ἐβαδὰτ βὲ ἐταγιὰτ μουτερασικὴν κιάφρεση χακκηνδὰ κομουστηδζοὺλσὺκλαλ δεδὰμ δεδὰμ ιτμεκδὲ ὀλδουγούμ. γιπὶ γακεζὰ δραλαρδὰν πούρσεγα κελμεκδὲ σλὰν δένκ δζηκὴ βὲ σαιρελερὶ δαγὴ βεκιλλερὶμ. Νίγδε βὲ καριελερὶ ἰτζοὺν ριραπλοὺ χ" Ἰωὰν ἀγα Κεσίσογλου, Νέβτεχιρδὲ ριραπλοὺ Νικολάκη ἐφένδι Καλίνογλου, Μελεκιοπουδὲ ριραπλοὺ Λαζαράκη ἐφ. Τσελλόπουλος, Ἀνακοὺδα ριραπλοὺ Δημητράκη ἐφένδι Τουγγούτι Ὀδκιουπτδὲ ριραπλοὺ Βασιλάκη ἐφένδι Ἠλιάδης βὲ Ζίλεδε ριραπλοὺ Ἰγνάτιος Κιορπέογλου ἐφένδιλερ βασήσαν μιναστὶρ οὐδζρέτι νακλιὲ ιλὲ μάελ μεμνουνιὲ καπούλ ἰδεδζέγιμιλ ρέσιμεν ιλὰν ἰδέριμ.

Δενὶζ ταρκὶ δαχὴ καπούλ ἰδιγερουμ!

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

Κωνσταντίνος χ" Ἰωσὴφ Καλίνογλου.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβζχιρὸζλ. τεζγιναὶ. σαατζὴ.

11 Νούμ. τζαρσοὺ κιαρδὲ Ἀγιαδζὶλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐγαλὶτ μουγκεμεμγὲ βὲ Δέρι σααδὰτδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλὶκ σαιριδὲ πουλιηὰν κεαρετλὶ μουοστεπρο μουστερεληριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ιλὲ, ισὲ δεδὰμ ιδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχγιεν ἀκὶ ἰτδιγιμὶζ μυκαβελεναμλὲρ ἰκτιζασηηδζλα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηὰ ὀλαράκ, φάπρικα φιατλιλὲ τσιγιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηηγηηζλὲ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲ καποὺλ ιδὲρ δερεδζεδὲν ζιγαλὲ ὀλοὺπ, ἰχαλιγὶ ιψφὰλ μασσαδὴ ιλὲ πακκαλαρηηὴν ἰχτιγζὰρ ἰτδιγὶ Ἀικλασιὸν, καδεσνὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηηγηηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγιαδζὶλερδεκὶ ὀουουπεμιζὶ τεὸρὶφ ιλὲ κέσπι κιναατ ἰτμελε εἰνὶ ρεδζὸ ιδέριζ.

Χὲρ νὸϊ πιλεδζὶκ, κουυπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασὸλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὶκ, σαὰτ κροστεγὲ (ἐρχὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὶκ ἀλτοὺνδὰ ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρωιντοὰρ (Ἴγγλιζμαλὶ) βὲ ἐλμασὸλὴ, γαλδηηζλὴ, κουγιοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰρ -ουλ χρὸν), μουσικὴ τεζγινατὴ, χπλὶς κουμουσδὲν ἐνδὰτ τακηηδὰρ

Μεζκοὺρ μαομουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζιαρτδὲ πουληνοὺπ, τεδζριεδ, βὲ καλανιὴς ὀλὰν σενεδὲ οὐτζ ἂν Εὐρώπαδα δολαϋὰν μουχτιριμὶζ ταριφὶ βὲ καζαρεὶ ταχτηνδὰ γραπιλδηηγηηὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγάτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηηγηὴ τεεμὶν ἐιλέριζ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΜΠΙΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλατα δα Μιλλὲ χανηὴν κιρενδζὶ κατηνδά.

Παγγάλια ἐφτηλὸρ μουκεσσεσὲτ ιλὰ κρὸτζοὺκ κηζλαρβιτηγηὸν τζοὺκλαρὰ μαγκούς χὲρ νὸϊ βὲ χὲρ ὅζλης φούδα μαντὸ, κοστούμ βὲ παρδεσού δζιλὲτ ὀλμουσοὺμ ὰ μεζκοὺρ ἐσφτλαρὴν Μὶνκα. Περλὸν βὲ Περὶς φαπρικαλαρηηδὰ ἰψφὰλ ἰδιλμὶς φαπρικαλαρηηδὰ ἰψφὰλ ἰδιλμὶς σακκοὺλ. Τσιτσοδζὰκ νιαπτεδὲ σγέλν φατζλαρηηδὰ μεζκοὺρ μαγαζαλαρδὰ σατλαρ ελτεσβέταρ ἀλμάζνσδν ὀλδηηγη γασοπὶ ιλὲ νε κολαϊτζὰ ἐσκὶ βὲ νὲδ φιλὰρ Πουλμαγκαλαρδὰ χὲρ νὲδ μενδὶλ βὲ πονγοὺν παγὴ βὲ κιρμιλὶκ, πεδκὶρ, βὲ γιὸν παμούκ βὲ ἰπὶκ φανελλάρ βὲ κ.κ.ψλὴ λαβατναλερ δαγὴ φιρουχτ ὀλνούνδν. φιατλαρὴν μακτοὺ ἰδηηγὴ βὲ γιακκὰν δακτγὲδ Πεϊ ὀγλουνδὰ Φρανσα σεφρετὶ κερὲ υστ-ταχὶ γενὶ δὰτηηδὰ μεζκοὺρ μαγαζαλαρηην πὶρ σουυπτοὺ κιρούζδ ὀλουνδζαγὴ, χάσσατεν ἐιλλὰν ὀλουνφάρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιοὺρ χικιαγὲ ταπὶ ὀληνούτμ ματπαμηὸδά

5 γρουσὰ σατηλιαακδάδηρ.

ΣΙΓΚΕΡ

ΧΑΚΙΚΙ ΔΙΚΙΣ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Δουγγιαδὰ ἐν χισνδζὶ βὲ ἐν ἀλιὰ δικὶς μάκιναλαρη.

Σερκὴ οὐμουμιλερὶν κιάφφεσινδε μαζχάρη ταχδὶρ ὀλμούσδηρ.

Σόϊρ φάπρικαλαρηη δζόγμλεσινιν σατηὴνδάν ζιγαδὲ Σίγκερ φάπρικασὴ σατζὴ ἐβίγιορ.

Σίγκερ μάκιναση χὲρ νὸϊ δικὶς ἰδλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέρι.

Σίγκερ μάκιναηνην οὐμουμὶ ἀσζρὲτ βὲ ἰτιπὰρ καζανδηγὴ ἰτζοὺν τακλιδινὶ ἰτμὰλ ἰδενλὲρ τζὸκ ὀλδηηγηνδάν, χὲρ μάκιναννν οὐζερινδὲ ΣΙΓΚΕΡ λογατηλὴν ἀουὶουμασηηὰ δηκκάτ ἰτμελίδιρ.

Πάδηληζα σατηλὰν μαχαλλὲρ.— Ἰσταποὶδὰ Σουλτὰν Χαμαμγηνδὰ Νόμ. 1 μουσσιοὺ Γ. Νεϊδλινζερ δεπὸζιτοστηηνδὰ. Γάλαταδα Τουνὶλ ἰττισαλινδὲ Σίνκερ χανηνδὰ Νόμ. 2. Καράκιοιδε Σισλὶ τρανβαγὶ στασιονοὺ κουρτινὲ βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γάλατα σεραὶ μεκτεπὶνὶν καρσουστηνδακὶ μαγαζάδηρ.

Σίγκερ κουμπάνιαση, μεμαλίκι σαχανενὶν πάδηληζα σεχιρλερινδὲ σουουπλερὶ μαλὶκδιρ.

Ἀλδάνμαμακ ἰτζοὺν Σίγκερ φάπρικασηηνν ὀλδουγουνὰ δαὶρ παλιαδακὶ μάρχαγια δηκκάτ ἰτμελίδιρ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέϊ ὀγλουνδὰ δζαδδέϊ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Στραπὸλ

Σουλεὰν Περγαζὶ 99.

Πέτ ὀγλὴ βὲ δζιδὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμουμ ραφπετλοὺ μουστερτιλερὶμιν δρζουλαργηνὴν ιχμαλὴ ἰτζοὺν πσὺ δερφὰ Πέϊ ὀγλὴνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανε κιόνδὰδ ἰδοὺπ φωτ-γραφδζὴληηγὴν ἐν μούκεμελ ἀλιατ βὲ ἐβαδατὴ ιλὲ τεδζχιζ ἰτδιγὶμ κιπὶ ἀ.ηνασζακ φωτογραφλαρὴν μοὺχεμμὲλ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιοδζατὴν ἰττιχζηνδὰ σαϊ ου-γαιρὲτ δηηγμήδηρ.

Ὁτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπέρ, βὲ μάκιναλαρὴν μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀλὴ ἀσλὴνὰ μουβαφφὰκ ὀλαδζακλαρὴνὰ δελαΐλι χαβὶδιρ. Μαγαζαλαρμὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοιλεδικὶ ερμιζὶν σαχὴκ ὀλδηηγηὴ ἀνλαγιαδζακλὰρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ βὲ κιονεσὶλὶ χεβαδὰ δαχὴ μουβαφφὰκ ὀλτημακδάδηρ.

Χὲρ πόϊ βὲ σεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχβέρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.